High power cassette player with RDS tuner

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

Operation Manual

KEH-1930R
KEH-1900R

Pioneer

Contents

Key Finder **2**

Before Using This Product **3**
- About This Product 3
- About This Manual 3
- Precaution 4
- In Case of Trouble 4

Detaching and Replacing the Front Panel **5**
- Theft Protection 5

Initial Setting Menu **6**
- Entering the Initial Setting Menu 6
- Changing the FM Tuning Step 6
- Switching the Auto PI Seek 7

Basic Operation **8**
- Switching Power On 8
- Switching Power Off 8

Tuner Operation **9**
- Basic Operation of Tuner 9
- AF Function Switching 10
- Entering the Function Menu 11
- Local Seek Tuning 12
- Preset Tuning 12
- BSM (Best Stations Memory) 13
- Preset Memory 13
- Recalling Preset Stations 14
- Using the Programmable Button 14

Using RDS Functions **16**
- What is RDS? 16
- Program Service Name Display 16
- AF Function 17
- PI Seek Function 18
- REG Function 18
- TA Function 19
- PTY Function 21

Using the Cassette Player **24**
- Basic Operation of Cassette Player 24
- Fast Forward/Rewind 25
- Entering the Function Menu 25
- Radio Intercept 26

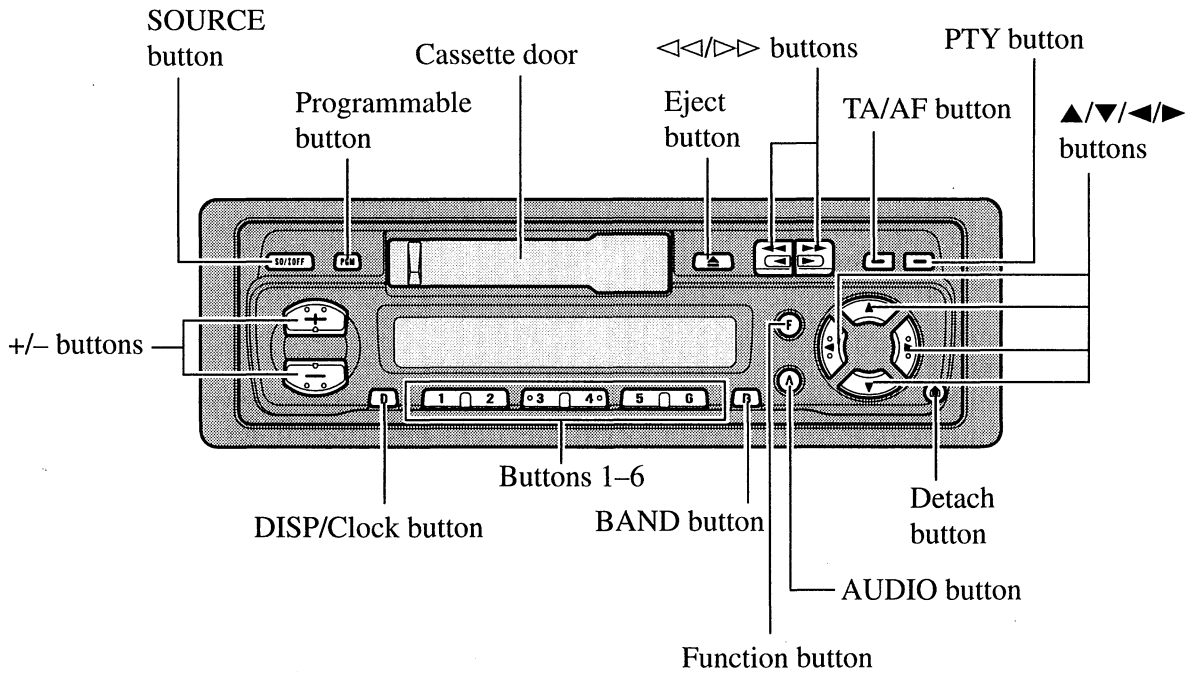
Cassette Player and Care **27**
- Precaution 27
- Cleaning the Head 27

Audio Adjustment **28**
- Selecting the Mode 28
- Balance Adjustment 28
- Bass/Treble Adjustment 29
- Loudness Adjustment 29

Other Functions **30**
- Time Display/Setting 30

Specifications **32**

Key Finder


SOURCE button
Cassette door
◁◁/▷▷ buttons
PTY button
Programmable button
Eject button
TA/AF button
▲/▼/◄/► buttons
+/– buttons
Buttons 1–6
DISP/Clock button
BAND button
Detach button
AUDIO button
Function button

About This Product

- This product complies with the EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

The tuner frequencies on this product are allocated for use in Western Europe, Asia, the Middle East, Africa and Oceania. Use in other areas may result in improper reception. The RDS function operates only in areas with FM stations broadcasting RDS signals.

About This Manual

This product features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this product. It is especially important that you read and observe the "Precaution" on page 4 and in other sections.

In this Operation Manual, the Basic Operation for each sound source is outlined at the beginning of its explanation, covering simple operation for that source, such as merely playing music.

Precaution

- The Pioneer CarStereo-Pass is for use only in Germany.
- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect the product from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

In Case of Trouble

Should this product fail to operate properly, contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station.

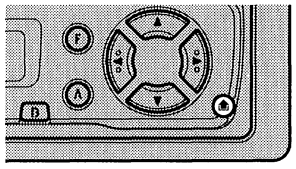
Detaching and Replacing the Front Panel

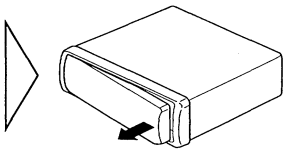
Theft Protection

The front panel of the main body is detachable to discourage theft.

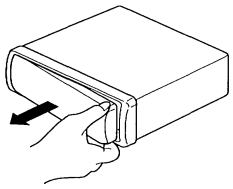
■ Detaching the front panel

1. Eject the front panel.



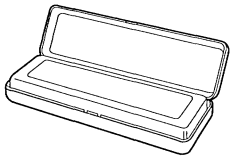


2. To remove the front panel, pull its right-hand side toward you.



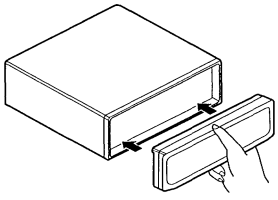
Take care not to grip it tightly or drop it.

3. Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.



■ Replacing the Front Panel

- **Replace the front panel by clipping it into place.**



Precaution:

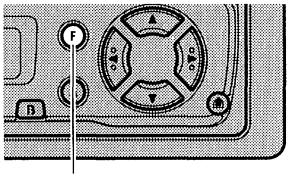
- Never use force or grip the display tightly when removing or replacing the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Initial Setting Menu

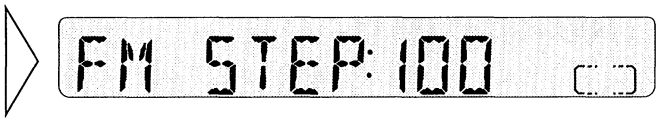
With this menu, you can perform initial settings for the unit. Setting options cover everything from tuning steps for the tuner to auto PI seek ON/OFF switching.

Entering the Initial Setting Menu

1. Enter the Initial Setting Menu with the sources off.



Hold for 2 seconds

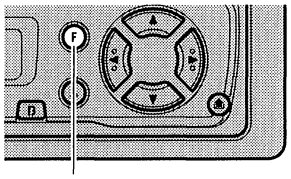


To cancel the Initial Setting Menu, press the BAND button.

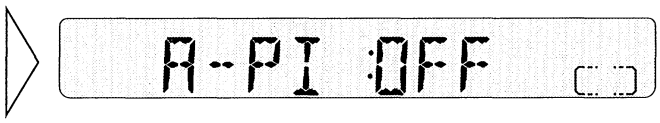
Note:

- Holding down the Function button for 2 seconds also cancels the Initial Setting Menu.

2. Select the desired mode.



Each press
changes the Mode ...

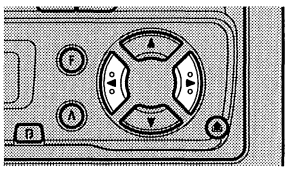


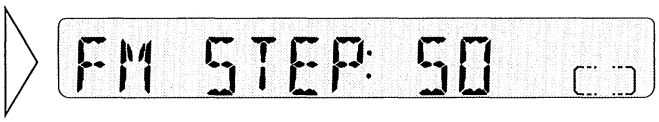
Each press of the Function button selects the mode in the following order:
FM STEP → A-PI

Changing the FM Tuning Step

Normally set at 50 kHz during Seek tuning in the FM mode, the tuning step changes to 100 kHz when the AF or TA mode is activated.
It may be preferable to set tuning step to 50 kHz in the AF mode.

- **Select the desired tuning step.**





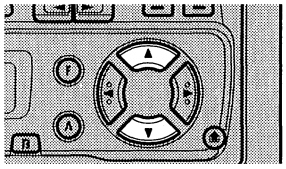
Note:

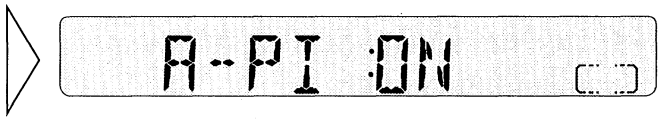
- The tuning step remains set at 50 kHz during Manual tuning.
- The tuning step returns to 100 kHz if the battery is temporarily disconnected.

Switching the Auto PI Seek

During Preset Station PI Seek operation, you can switch the Auto PI Seek function ON/OFF. (Refer to "PI Seek Function" on page 18.)

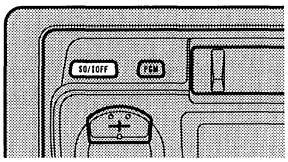
- **Switch the Auto PI Seek ON or OFF.**

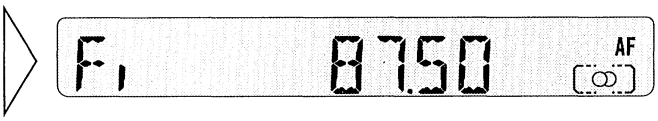




Switching Power On

- **Select the desired source (such as the tuner).**



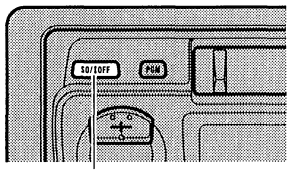


Each press of the SOURCE button selects the desired source in the following order:
Tuner → Tape

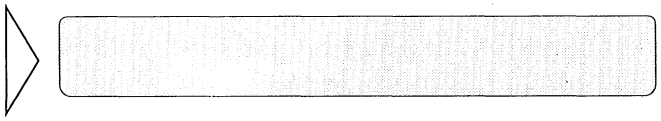
Note:
- The sound source will not change when a cassette tape is not set in this unit.

Switching Power Off

- **Switch the sources OFF.**

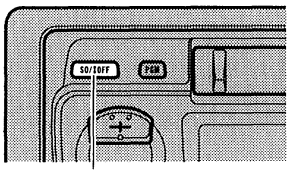


Hold for 1 second

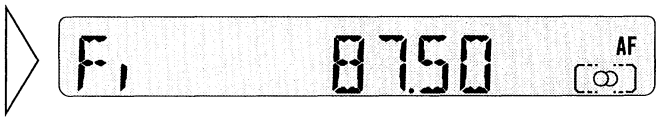


Basic Operation of Tuner

1. Select Tuner. (See page 8.)

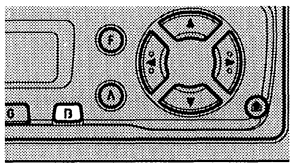


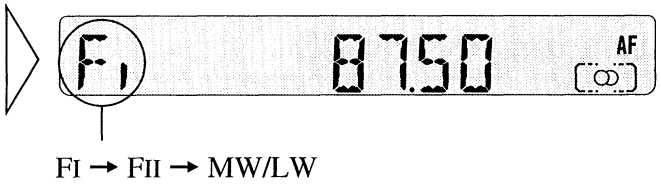
Each press
changes the Source ...



The program service name or frequency appears on the display.
("◯◯" indicator lights when a stereo station is selected.)

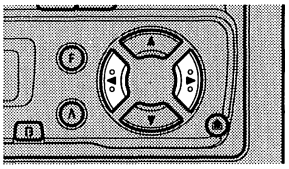
2. Select the desired band.





FI → FII → MW/LW

3. Tune the receiver to a higher or lower frequency.



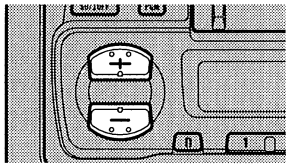
This product's tuner lets you select the tuning by changing the length of the time you press the button.

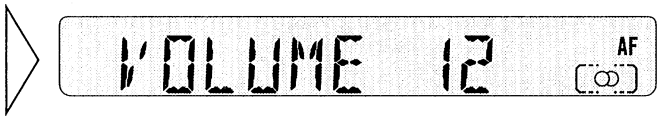
Manual Tuning (step by step)	0.3 seconds or less
Seek Tuning	0.3 – 2 seconds
Manual Tuning (continuously)	2 seconds or more

Note:

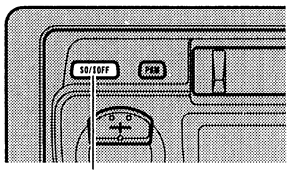
- To select a weak broadcasting station that cannot be tuned in with the Seek Tuning function, tune in with Manual Tuning.

4. Raise or lower the volume.





5. Turn the source OFF. (See page 8.)

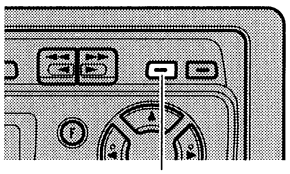


Hold for 1 second

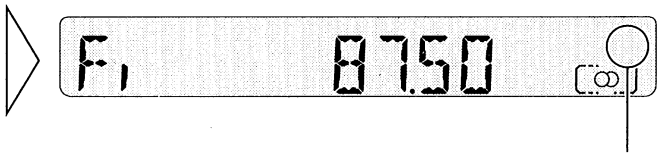
AF Function Switching

This product's AF function can be switched ON and OFF. AF should be switched OFF for normal tuning operations.

- **Switch AF OFF.**



Hold for 2 seconds



"AF" disappears

To switch AF ON, repeat the preceding operation.

Note:

- You can also switch the AF Function ON/OFF in the Function Menu.

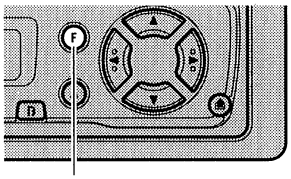
Entering the Function Menu

In this menu you can select tuner functions.

Note:

- REG, TA, PTY and AF are RDS functions. Refer to "Using RDS Function" for details and instructions on how to use these functions.

- **Select the desired mode in Function Menu.**



Each press
changes the Mode ...

Each press of the Function button selects the mode in the following order:
BSM → REG → LOCAL → TA → PTY SELECT → AF

Note:

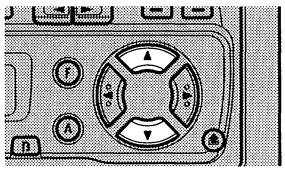
- You can cancel the Function Menu by pressing the BAND button.
- After selecting the Function Menu, if you do not perform an operation within about 30 seconds, the Function Menu is automatically canceled.

Local Seek Tuning

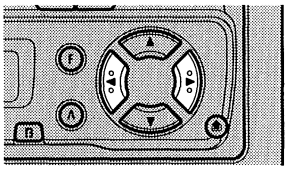
This mode selects only stations with especially strong signals. The sensitivity can be adjusted in 4 steps for FM and 2 steps for MW/LW.

1. **Select the Local mode in the Function Menu.**

2. **Switch the Local mode ON or OFF.**



3. **Select the desired Local Seek Sensitivity in the following order:**



FM : LOCAL 1 ⟷ LOCAL 2 ⟷ LOCAL 3 ⟷ LOCAL 4
MW/LW : LOCAL 1 ⟷ LOCAL 2

Note:
- Pressing the BAND button cancels the Function Menu.
- The LOCAL 4 setting allows reception of only the strongest stations, while lower settings let you receive progressively weaker stations.

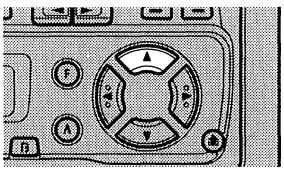
Preset Tuning

Up to 12 FM stations (6 in FI (FM1) and FII (FM2)) and 6 MW/LW stations can be stored in memory.
Store the stations in memory under buttons 1–6 beforehand with the BSM (Best Stations Memory) or Preset Memory function.

BSM (Best Stations Memory)

The BSM function stores stations in memory automatically.

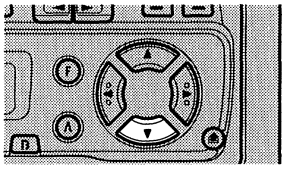
1. **Select the BSM mode in the Function Menu.**
2. **Switch the BSM mode ON.**



The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1–6 and in order of their signal strength.

Note:
- Pressing the BAND button cancels the Function Menu.

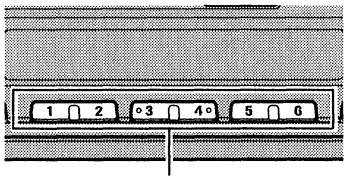
- **To cancel the process, press the ▼ button in the Function Menu before memorization is complete.**



Preset Memory

The Preset Memory function stores stations in memory manually.

1. **Select the station whose frequency you want to store in memory.**
2. **Press one of buttons 1–6 for 2 seconds or longer to store the desired stations.**



Hold for 2 seconds

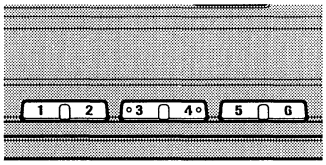
The station is stored in memory under the selected button.

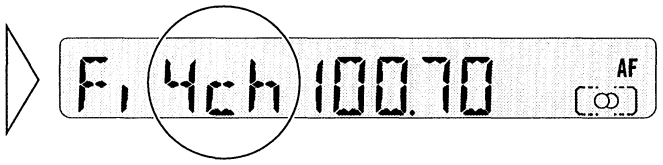
Recalling Preset Stations

There are two ways to recall preset stations.

■ Direct Recall

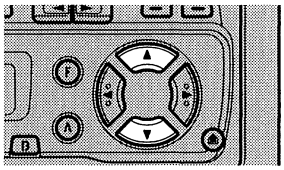
- **Press one of buttons 1–6 to recall a station preset under that button.**

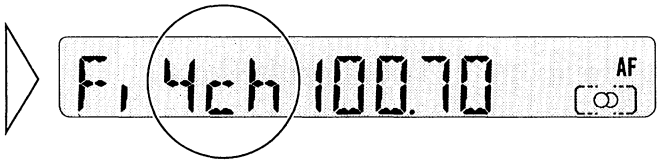




■ Sequential Recall

- **Recall a station preset under button 1–6.**



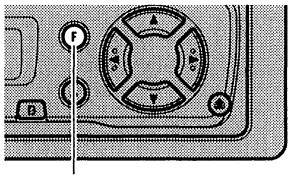


Using the Programmable Button

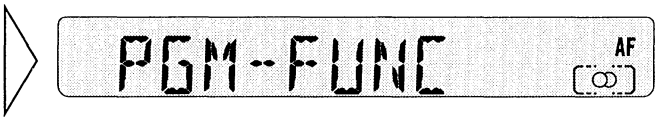
You can memorize Function Menu BSM, REG and LOCAL functions in the Programmable button.
Initially, the BSM function is memorized in the Programmable button.

■ Setting the Programmable Button

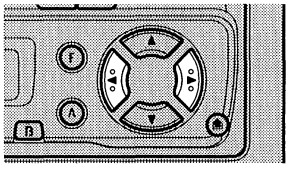
1. **Select the Programmable button setting mode.**



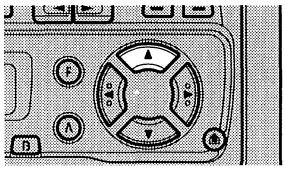
Hold for 2 seconds

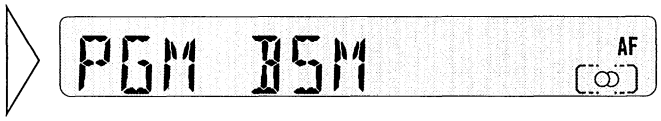


2. Select the function you want to memorize in the Programmable button.



3. Memorize the function in the Programmable button.





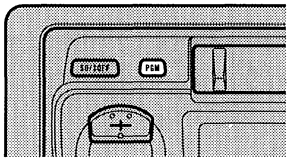
Note:

- Pressing the BAND button cancels the Programmable button setting mode.

■ Using the Programmable Button

The Programmable button operates in a different way depending on the function programmed (memorized).

- **Use the programmable button.**



Function	Press	Hold for 2 seconds
BSM	——	ON/OFF
REG	ON/OFF	——
LOC	ON/OFF	Entering the Local Seek Sensitivity mode

What is RDS?

RDS (Radio Data System) is a system for transmitting data along with FM programs. This data, which is inaudible, provides a variety of features such as: program service name, program type display, traffic announcement standby, automatic tuning and program type tuning, intended to aid radio listeners in tuning to a desired station.

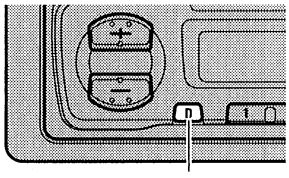
Note:

- RDS service may not be provided by all stations.
- RDS functions, like AF (Alternative frequencies search) and TA (Traffic Announcement standby), are only active when your radio is tuned to RDS stations.

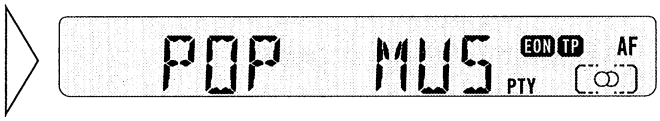
Program Service Name Display

With this function, the names of networks/stations providing RDS services replace the frequency on the display a few seconds after they are tuned in.

- **Change the display.**



Each press
changes the Mode ...



Each press of the DISP/Clock button selects the mode in the following order:
Program Service Name → PTY Information → Frequency

Note:

- After switching displays, if you do not perform an operation within 8 seconds, the Program Service Name is automatically displayed.

■ Displaying PTY Information

PTY (Program Type ID code) information for the currently tuned station appears on the display for 8 seconds. The information is correlated with the list in the section "PTY Function" on page 21.

■ Displaying the Frequency

The frequency of the current station appears on the display.

AF Function

The AF (Alternative Frequencies search) function is used to search for other frequencies in the same network as the currently tuned station. It automatically retunes the receiver to another frequency in the network which is broadcasting a stronger signal when there are problems with reception of the currently tuned station or better reception is possible on a different frequency.

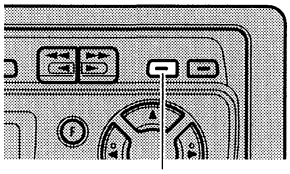
Note:

- AF tunes the receiver only to RDS stations when you use Seek tuning or BSM Auto Memory with the "AF" indicator ON.
- When you recall a preset station, the tuner may update the preset station with a new frequency from the station's AF list. (This is only available when using presets on the FM1 band.) No preset number appears on the display if the RDS data for the station received differs from that for the originally stored station.
- Sound may be temporarily interrupted by another program during an AF frequency search.
- When the tuner is tuned to a non-RDS station, the "AF" indicator flashes.
- AF can be switched ON or OFF independently for each FM band.

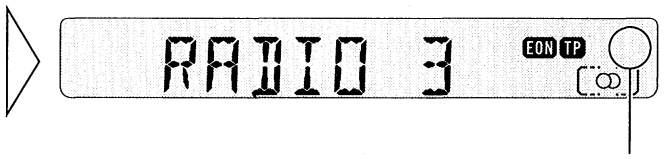
■ Activating/deactivating the AF Function

AF is set to ON by default.

- **Turn AF to OFF.**



Hold for 2 seconds



"AF" disappears

To turn AF back ON, repeat the preceding operation.

Note:

- You can also switch the AF Function ON/OFF in the Function Menu.

PI Seek Function

The tuner searches for another frequency broadcasting the same programming. "PI SEEK" appears on the display and the radio volume is muted during a PI Seek. The muting is discontinued after completion of the PI Seek, whether or not the PI seek has succeeded. If the PI Seek is unsuccessful, the tuner returns to the previous frequency.

■ Auto PI Seek

If the tuner fails to locate a suitable alternative frequency or if the broadcasting signal is too weak for proper reception, the PI Seek will automatically start.

■ Preset Station PI Seek

When preset stations cannot be recalled, as when traveling long distances, the unit can be set to perform PI Seek also during preset recall.
The default setting for PI Seek is OFF.

Note:
- Refer to "Initial Setting Menu" for details on how to switch this unit ON/OFF.

REG Function

When AF is used to retune the tuner automatically, REG (regional) limits the selection to stations broadcasting regional programs.

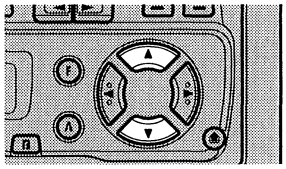
Note:
- Regional programming and regional networks are organized differently depending on the country (i.e., they may change according to the hour, state or broadcast area).
- The preset number may disappear on the display if the tuner tunes in a regional station which differs from the originally set station.

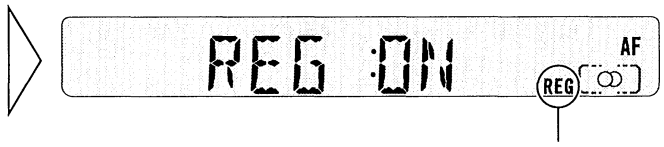
■ Activating REG

The REG function can be turned ON independently for each FM band.

1. Select the REG mode in the Function Menu.

2. Activate or deactivate REG while in an FM band.





"REG"

Note:
- Pressing the BAND button cancels the Function Menu.

TA Function

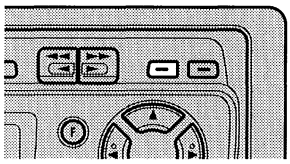
The TA (Traffic Announcement standby) function lets you receive traffic announcements automatically, no matter what source (tuner or cassette player) you are listening to. The TA function can be activated for either a TP station (a station that broadcasts traffic information) or an EON TP station (a station carrying information which cross-references TP stations).

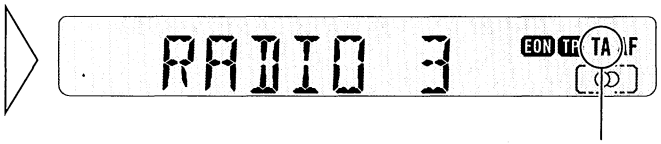
■ Activating/Deactivating the TA Function

1. Tune in a TP or EON TP station.

The "TP" indicator lights when the tuner is tuned to a TP station, and both the "EON" and "TP" indicators light when it is tuned to an EON TP station.

2. Activate the TA function.





"TA"

The "TA" indicator lights, indicating that the tuner is waiting for traffic announcements.

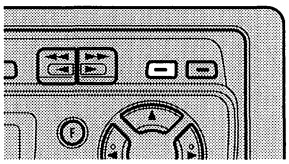
Repeat the preceding operation when no traffic announcement is being received to deactivate the TA function.

Note:

- You can also switch the TA Function ON/OFF in the Function Menu.
- Only the (+), (–), TA/AF, AUDIO, DISP/Clock and SOURCE buttons can be used during traffic announcement reception.
- The system switches back to the original source following traffic announcement reception.
- The TA function can be activated from the cassette player mode if the tuner was last set to the FM band but not if it was last set to the MW/LW band.
- If the tuner was last set to FM, turning on the TA function lets you operate other tuning functions while listening to a cassette.
- Only TP or EON-TP stations are tuned in during the Seek Tuning mode when the "TA" indicator is ON.
- Only TP or EON-TP stations are stored by BSM when the "TA" indicator is ON.

■ Canceling Traffic Announcements

- **Press the TA/AF button while a traffic announcement is being received to cancel the announcement and return to the original source.**

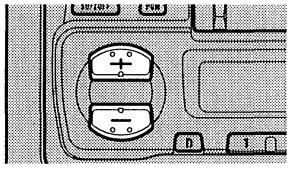


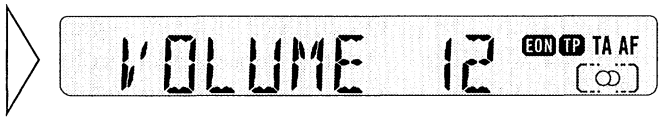
The announcement is canceled but the tuner remains in the TA mode until the TA/AF button is pressed again.

■ Adjusting the TA Volume

When a traffic announcement begins, the volume adjusts automatically to a preset level to enable you to hear the announcement clearly.

- **Set the volume by adjusting it during reception of a traffic announcement.**





The newly set volume is stored in memory and recalled for subsequent traffic announcements.

■ TP Alarm function

About 30 seconds after the "TP" or "EON" indicator is extinguished due to a weak signal, a 5 second beep sounds to remind you to select another TP or EON-TP station.

- **If you are listening to the tuner, tune in another TP station or EON-TP station.**

In the cassette player mode, the tuner automatically seeks out the TP station with the strongest signal in the current area 10 (or 30)* seconds after "TP" disappears from the display.

*** Time taken before Seek begins.**

TA function ON	10 seconds
TA, AF functions ON	30 seconds

PTY Function

The PTY function enables you to select stations by the type of programming they broadcast (PTY Search). It also provides automatic tuning to emergency broadcasts (PTY Alarm).

Note:

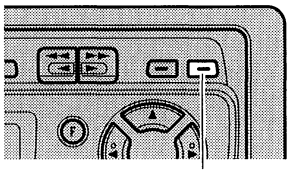
- PTY code program types are as follows:

1. NEWS: News.
2. AFFAIRS: Current affairs.
3. INFO: General information and advice.
4. SPORT: Sports programs.
5. EDUCATE: Educational programs.
6. DRAMA: All radio plays and serials.
7. CULTURE: Programs concerned with any aspect of national or regional culture.
8. SCIENCE: Programs about nature, science and technology.
9. VARIED: Light entertainment programs.
10. POP MUS: Popular music.
11. ROCK MUS: Contemporary modern music.
12. EASY MUS: Easy listening music.
13. L. CLASS: Light classical music.
14. CLASSICS: Serious classical music.
15. OTH MUS: Other types of music, which can't be categorized.
16. WEATHER: Weather reports/Meteorological information.
17. FINANCE: Stock market reports, commerce, trading etc.
18. CHILDREN: Children's programs.
19. SOCIAL: Social affairs programs.
20. RELIGION: Religion affairs programs or services.
21. PHONE IN: Phone in based programs.
22. TOURING: Travel programs, not for announcements about traffic problem.
23. LEISURE: Programs about hobbies and recreational activities.
24. JAZZ: Jazz music based programs.
25. COUNTRY: Country music based programs.
26. NAT MUS: National music based programs.
27. OLDIES: Oldies music, 'Golden age' based programs.
28. FOLK MUS: Folk music based programs.
29. DOCUMENT: Documentary programs.

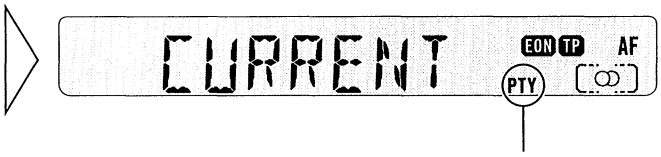
- If a PTY code of zero is received from a station, "NONE" will be displayed. This indicates that the station has not defined its programme contents.
- If the signal is too weak for this product to pick up the PTY code, "NO PTY" will be displayed.

■ PTY Search Setting Function

1. Enter the PTY Search setting mode.



Hold for 2 seconds



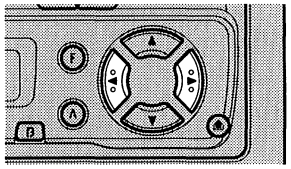
"PTY"

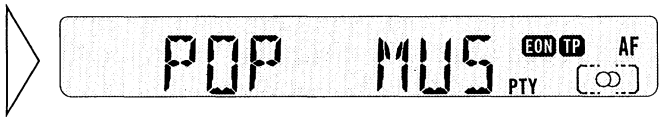
The "PTY" indicator lights and the name of a program type appears on the display for 5 seconds.

Note:

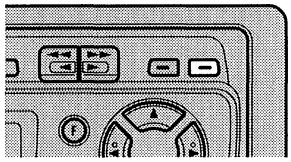
- CURRENT sets desired PTY to the program type of the current station (only for RDS stations broadcasting PTY information).

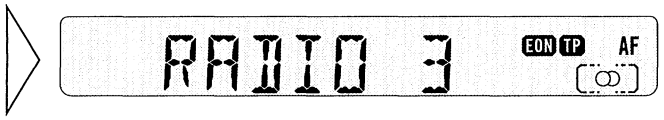
2. Select one of the PTYs:





3. When the desired programming type appears on the display, return to the normal display.



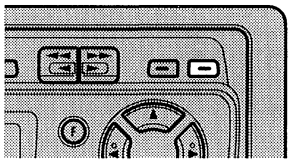


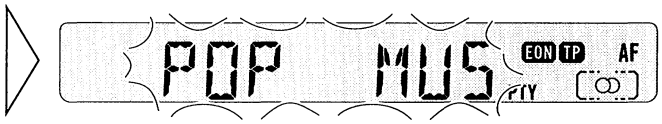
Note:

- You can also select the PTY Search Setting PTY Code in the Function Menu, and switch the PTY Search Function ON/OFF.

■ PTY Search Function

- **Initiate a PTY search.**





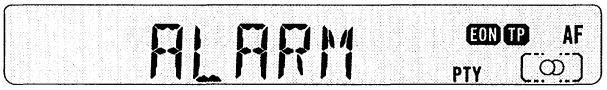
The tuner searches for a station broadcasting the desired PTY.

Note:

- The program of some stations may differ from that indicated by the transmitted PTY.
- If no station broadcasting the selected programming type is found, "NOT FOUND" is displayed for about 2 seconds, and the tuner returns to the original station.

■ PTY Alarm

PTY Alarm is a special PTY code for announcements regarding emergencies such as natural disasters. When the tuner receives the radio alarm code, "ALARM" appears on the display and the volume adjusts to the TA volume. When the station stops broadcasting the emergency announcement, the system returns to the previous source.

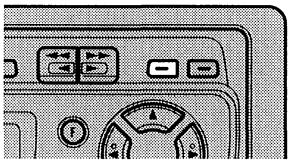


Note:

- Only the (+), (–), TA/AF, AUDIO, DISP/Clock and SOURCE buttons can be used during emergency announcement reception.
- The system switches back to the original source following emergency announcement reception.

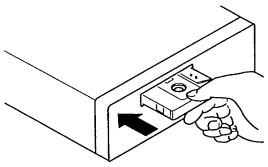
■ Canceling Emergency Announcements

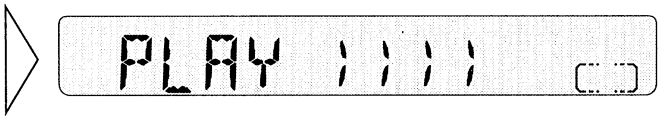
- **Press the TA/AF button during emergency announcement reception to cancel the announcement and return to the previous source.**



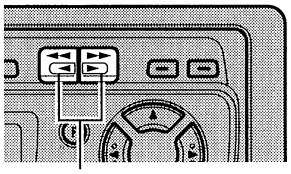
Basic Operation of Cassette Player

1. Insert the cassette tape.

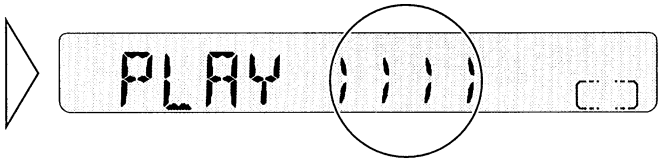




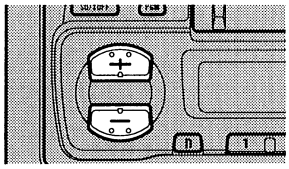
2. Switch tape playback from side A to side B, or vice versa.



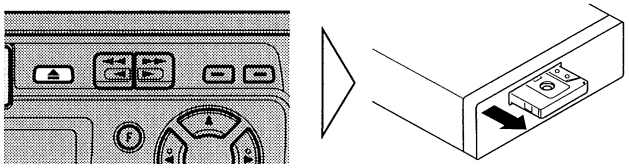
Same Time



3. Raise or lower the volume.



4. Remove the cassette tape.



Note:

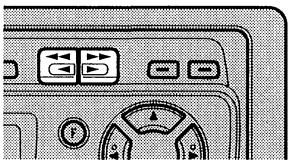
- The Tape function can be turned ON/OFF with the cassette tape remaining in this product. (See page 8.)

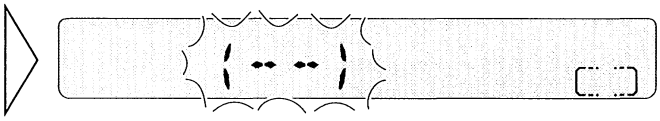
Fast Forward/Rewind

■ Fast Forward

While "<-->" is displayed, the system fast-forwards the cassette tape to the end of the current side.

- **Fast-forward the cassette tape by pressing the button for the same direction as the tape play indicator.**

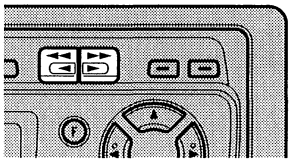


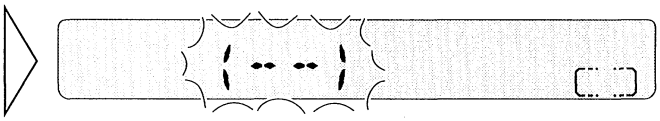


■ Rewind

While "<-->" is displayed, the system rewinds the cassette tape to the beginning of the current side.

- **Rewind the cassette tape by pressing the button for the opposite direction as the tape play indicator.**

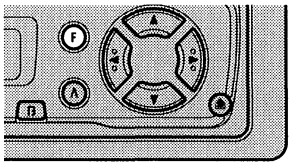


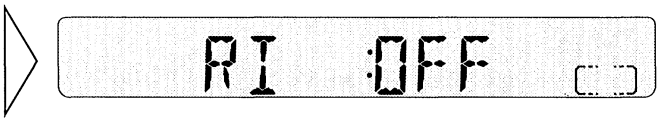


Entering the Function Menu

In this menu you can select Tape functions.

- **Select the Radio Intercept mode in Function Menu.**





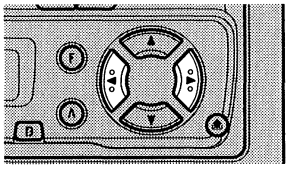
Note:

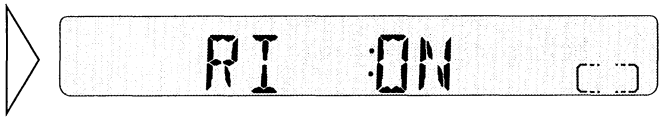
- You can cancel the Function Menu by pressing the BAND button.
- After selecting the Function Menu, if you do not perform an operation within about 30 seconds, the Function Menu is automatically canceled.
- This unit's cassette Function Menu enables Radio Intercept mode ON/OFF switching only. If you press the Function button for 2 seconds or more and select the Programmable button Setting mode, you can memorize the Radio Intercept mode ON/OFF setting beforehand.
- You can cancel the Programmable button setting mode by pressing the BAND button.

Radio Intercept

This function allows you to listen to the radio during tape fast-forwarding/rewinding.

- **Switch the Radio Intercept mode ON or OFF.**





Note:

- You can also switch the Radio Intercept mode ON/OFF by pressing the Programmable button.

Precaution

■ About the Cassette Player

- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.

■ About Cassette Tapes

- Do not use tapes longer than C-90 type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.

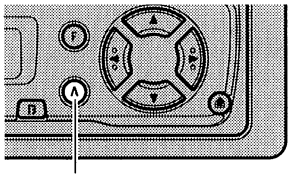
- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

Cleaning the Head

If the head becomes dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.

Selecting the Mode

- **Select the mode you want to adjust.**



Each press
changes the Mode ...

Each press of the AUDIO button selects the mode in the following order:
Fader/Balance → Bass → Treble → Loudness

When audio modes are selected for adjustment, the setting returns to the normal display after 30 seconds.

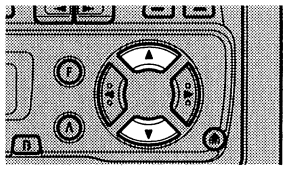
Balance Adjustment

This function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. **Select the Fader/Balance mode.**

   After adjustment use the BAND button to return to the normal display.

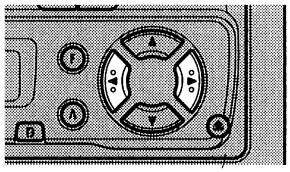
2. **Shift the balance progressively to the front or rear speakers.**



"FAD F15" – "FAD R15" is displayed as it moves from front to rear.

Note:
- "FAD 00" is the proper setting when 2 speakers are in use.

3. **Shift the balance to the left or right speaker, respectively.**



"BAL L9" – "BAL R9" is displayed as it moves from left to right.

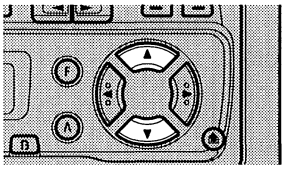
Bass/Treble Adjustment

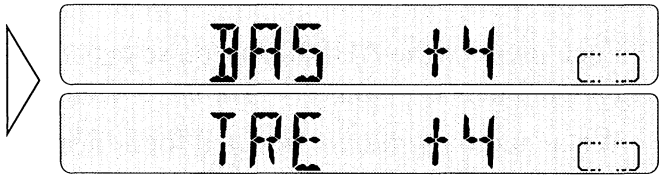
This product is equipped with two tone adjustment modes, the Bass Adjustment and Treble Adjustment modes.

1. **Select "Bass Adjustment mode" or "Treble Adjustment mode".**

   After adjustment use the BAND button to return to the normal display.

2. **Increase or decrease the intensity of the bass or treble, whichever is selected.**





   The display shows "+6" – "–6".

3. **Repeat steps 1 – 2 above for the other Bass or Treble Adjustment mode.**

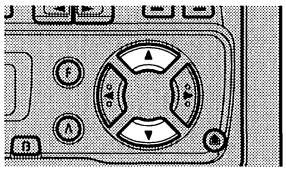
Loudness Adjustment

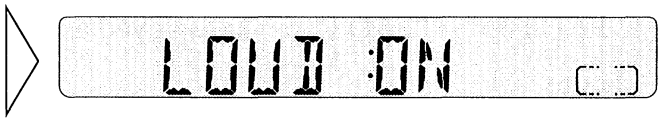
The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume.

1. **Select the Loudness adjustment mode.**

   After selection use the BAND button to return to the normal display.

2. **Switch the Loudness function ON or OFF.**

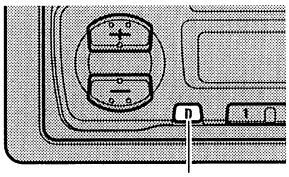




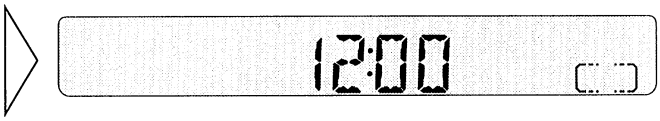
Time Display/Setting

■ Displaying the time

- **To turn the time display ON with the Source ON.**



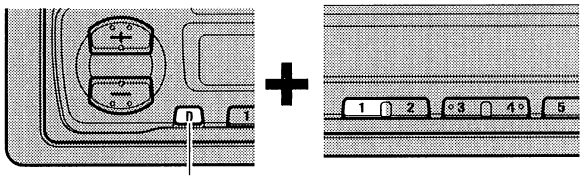
Hold for 2 seconds



The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.

■ Setting the Hours

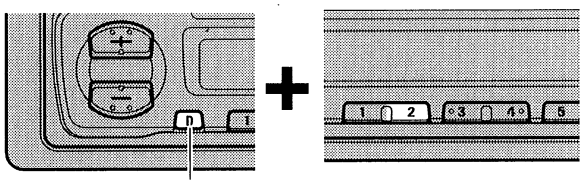
- **While holding down the DISP/Clock button for at least 2 seconds, press button 1 to set the hour.**



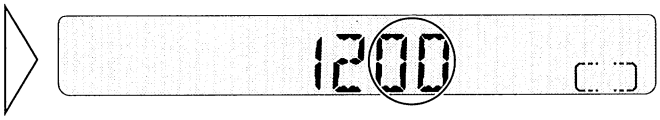
Hold for 2 seconds

■ Setting the Minutes

- **While holding down the DISP/Clock button for at least 2 seconds, press button 2 to set the minute.**



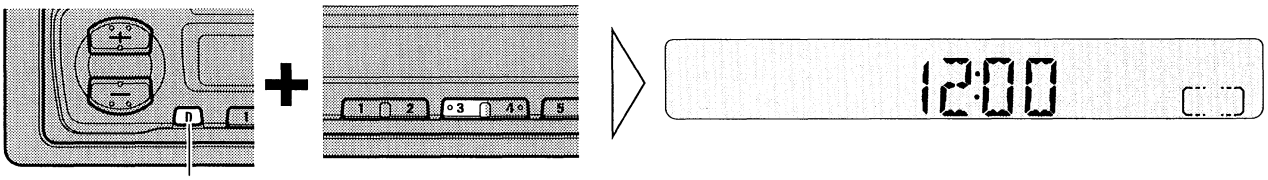
Hold for 2 seconds



When you release the DISP/Clock button, the second count begins from 00 seconds.

■ Synchronizing with the time announcement

- **While holding down the DISP/Clock button for at least 2 seconds, press button 3 to reset the minute and second indications to zero. Example: When synchronizing between 11:30 and 12:29.**



Hold for 2 seconds

Note:

- The hour and minute can be advanced by pressing the respective buttons either consecutively or continuously.

Specifications

General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption ..... 8.5 A
Dimensions
(mounting size) ..... 178 (W) × 50 (H) × 150 (D) mm
(front face) ..... 188 (W) × 58 (H) × 19 (D) mm
Wieght ..... 1.2 kg

Amplifier

Maximum power output ..... 40 W × 4
Continuous power output ..... 22 W × 4
(DIN45324, +B = 14.4 V)
Load impedance ..... 4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Tone controls
(Bass) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Treble) ..... ±12 dB (10 kHz)
Loudness contour ..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(volume: –30 dB)

Cassette player

Tape ..... Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed ..... 4.8 cm/sec.
Fast forward/rewinding time ..... Approx. 90 sec. for C-60
Wow & flutter ..... 0.13% (WRMS)
Frequency response ..... 40 – 14,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 45 dB
Signal-to-noise ratio ..... 52 dB (IEC-A network)

FM tuner

Frequency range ..... 87.5 – 108 MHz
Usable sensitivity
..... 11 dBf (1.0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity .... 16 dBf (1.7 µV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio ..... 70 dB (IEC-A network)
Distortion ..... 0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response ..... 30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

MW tuner

Frequency range ..... 531 – 1,602 kHz
Usable sensitivity ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

LW tuner

Frequency range ..... 153 – 281 kHz
Usable sensitivity ..... 30 µV (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Contenido

Guía de Botones 2

Antes de Usar este Producto 3
- Sobre este producto 3
- Sobre este manual 3
- Precauciones 4
- En caso de problema 4

Extracción y Colocación del Panel Delantero 5
- Protección contra robo 5

Menú de Ajustes Iniciales 6
- Selección del menú de ajustes iniciales 6
- Cambio del paso de sintonía FM 6
- Cambio de la búsqueda PI automática 7

Operación Básica 8
- Activación de la alimentación 8
- Desactivación de la alimentación 8

Operación del Sintonizador 9
- Operación básica del sintonizador 9
- Cambio de la función AF 10
- Selección del menú de funciones 11
- Sintonización de búsqueda local 12
- Sintonización de emisoras preajustadas 12
- BSM (Memoria de las mejores emisoras) 13
- Memoria de preajuste 13
- Llamada de las emisoras preajustadas 14
- Uso del botón programable 14

Uso de las Funciones RDS 16
- ¿Qué es RDS? 16
- Visualización del nombre de servicio de programa 16
- Función AF 17
- Función de búsqueda PI 18
- Función REG 18
- Función TA 19
- Función PTY 21

Uso de la Platina de Cassettes 24
- Operación básica de la platina de cassettes 24
- Avance rápido/Rebobinado 25
- Selección del menú de funciones 25
- Intercepción de radio 26

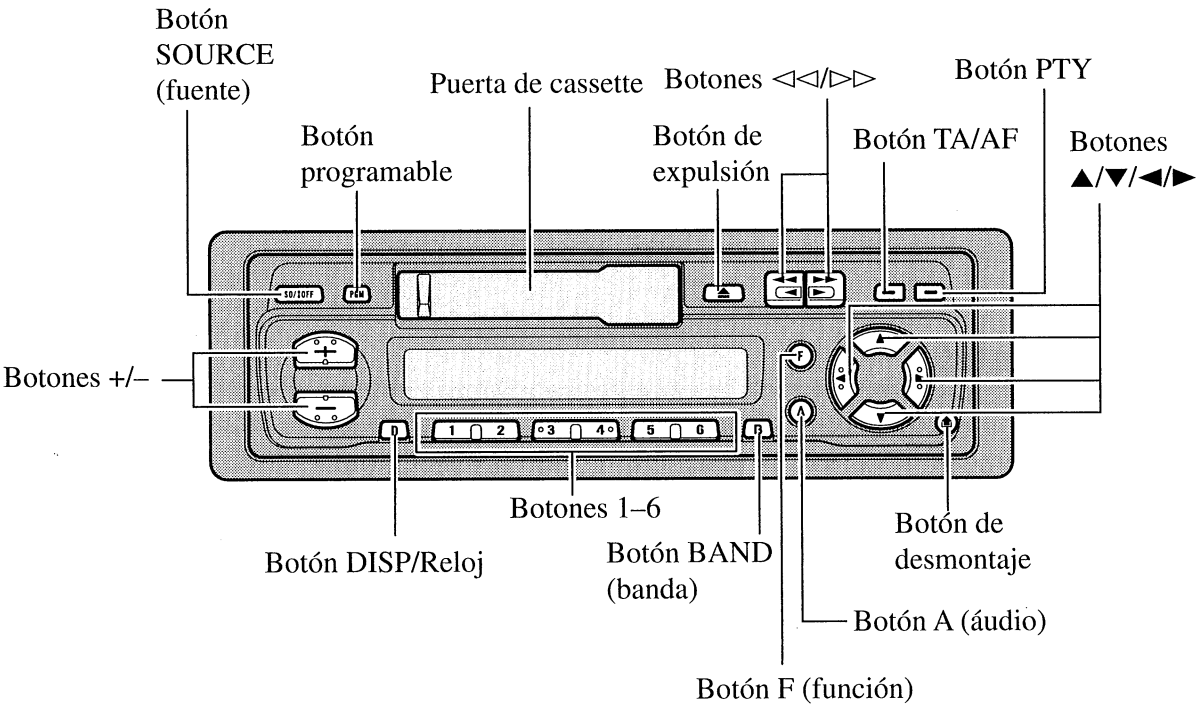
Platina de Cassettes y Cuidados 27
- Precauciones 27
- Limpieza de la cabeza 27

Ajuste de Audio 28
- Selección del modo 28
- Ajuste del equilibrio 28
- Ajuste de los graves/agudos 29
- Ajuste de sonoridad 29

Otras Funciones 30
- Visualización/ajuste de la hora 30

Especificaciones 32

Guía de Botones



ESPAÑOL

Sobre este producto

- Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

Las frecuencias del sintonizador en este producto se han repartidas para uso en Europa Occidental, Asia, Oriente Medio, Africa y Oceanía. El uso en otras áreas puede resultar en recepción inapropiada. Las funciones RDS operan solamente en áreas con señales RDS de emisoras FM.

Sobre este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. El producto ha sido proyectado para uso lo más fácil posible, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de operación es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.

Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo completamente el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar las "Precauciones" en la página 4 y en otras secciones.

En este manual de operación, la operación básica para cada fuente sonora se resume en el comienzo de su explicación, cubriendo la operación sencilla para tal fuente, como la simple reproducción de música.

Precauciones

- El Pioneer CarStereo-Pass es para uso solamente en Alemania.
- Guarde este manual a mano como referencia para los procedimientos de operación y precauciones.
- Mantenga siempre el volumen bajo lo suficiente para oír los sonidos de tráfico.
- Proteja el producto contra la humedad.
- Si la batería del automóvil se desconecta por alguna razón, la memoria programada será apagada y deberá ser programada nuevamente.

En caso de problema

Cuando este producto no funciona correctamente, comuníquese con su concesionario o centro de servicio Pioneer autorizado.

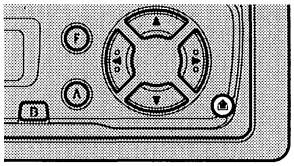
Extracción y Colocación del Panel Delantero

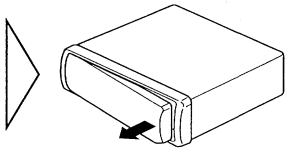
Protección contra robo

El panel delantero puede extraerse del cuerpo principal como una medida antirrobo.

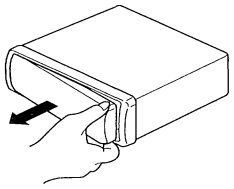
■ Extracción del panel delantero

1. Expulse el panel delantero.



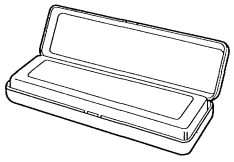


2. Para extraer el panel delantero, tome del lado derecho y tírelo hacia afuera.



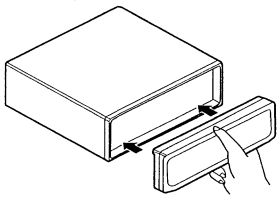
Tenga cuidado en no agarrarlo con mucha fuerza y en no dejarlo caer.

3. Utilice la caja protectora suministrada para guardar/transportar el panel delantero extraído.



■ Colocación del panel delantero

- **Vuelva a colocar el panel delantero encajándolo en su lugar.**



Precauciones:

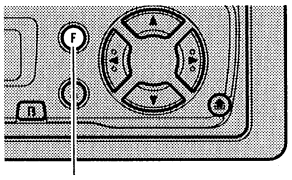
- Nunca fuerce ni tampoco agarre el visualizador con mucha fuerza al extraer o colocar el panel delantero.
- No exponga el panel delantero a fuertes impactos.
- No deje el panel delantero en áreas expuestas a los rayos directos del sol o a altas temperaturas.

Menú de Ajustes Iniciales

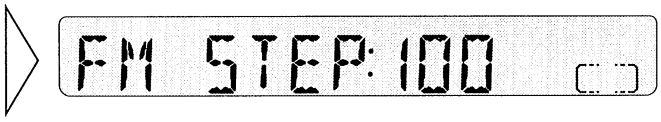
Con este menú, se pueden realizar los ajustes iniciales para la unidad. Las opciones de ajuste cubren cada función, desde los pasos de sintonía para el sintonizador hasta la activación/desactivación de la búsqueda PI automática.

Selección del menú de ajustes iniciales

1. Seleccione el menú de ajustes iniciales con las fuentes desactivadas.



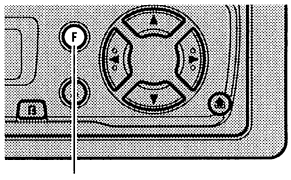
Manténgalo presionado por 2 segundos.



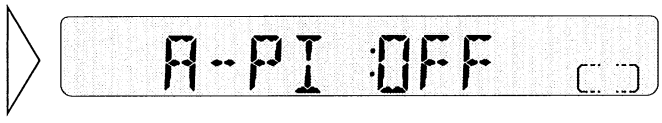
Para cancelar el menú de ajustes iniciales, presione el botón BAND.

Nota:
- Mantener presionado el botón F por 2 segundos también cancela el menú de ajustes iniciales.

2. Seleccione el modo deseado.



Cada presión cambia la fuente ...

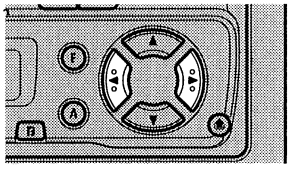


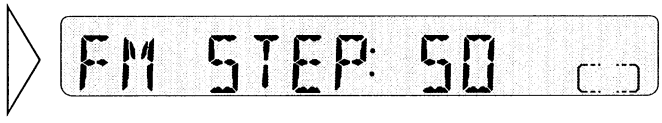
Cada vez que se presiona el botón F, el modo cambia en el siguiente orden:
FM STEP → A-PI

Cambio del paso de sintonía FM

Normalmente ajustado a 50 kHz durante la sintonización de búsqueda en el modo FM, el paso de sintonía cambia a 100 kHz cuando se activa el modo AF o TA. Puede ser preferible ajustar el paso de sintonía a 50 kHz en el modo AF.

- **Seleccione el paso de sintonía deseado.**





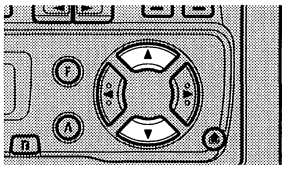
Nota:
- El paso de sintonía permanece ajustado a 50 kHz durante la sintonización manual.
- El paso de sintonía regresa a 100 kHz si se desconecta la batería temporalmente.

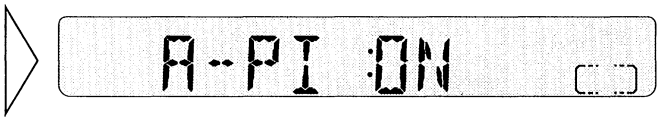
ESPAÑOL

Cambio de la búsqueda PI automática

Durante la operación de la búsqueda PI de emisoras preajustadas, se puede activar/desactivar la función de la búsqueda PI automática. (Consulte "Función de búsqueda PI" en la página 18.)

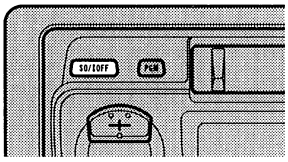
- **Active o desactive la búsqueda PI automática.**

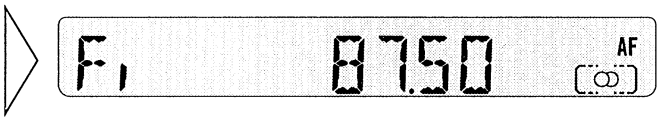




Activación de la alimentación

- **Seleccione la fuente deseada (como el sintonizador).**



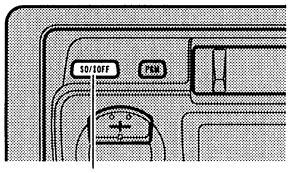


Cada vez que se presiona el botón SOURCE, la fuente cambia en el siguiente orden:
Sintonizador → Platina de cassettes

Nota:
- La fuente sonora no cambiará cuando no se ha insertado una cinta en la unidad.

Desactivación de la alimentación

- **Desactive las fuentes.**

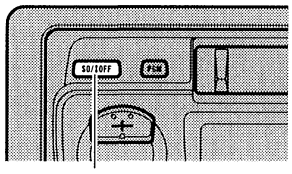


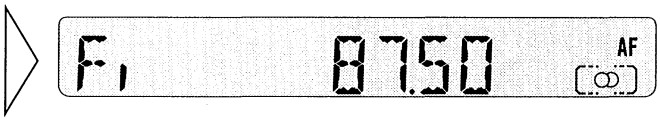
Manténgalo presionado por 1 segundo.

ESPAÑOL

Operación básica del sintonizador

1. Seleccione el sintonizador. (Vea la página 8.)

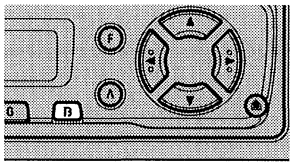


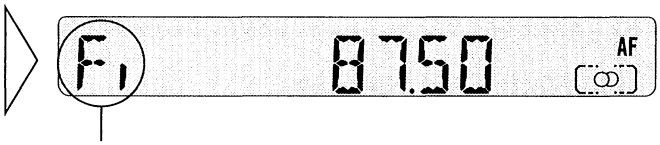


Cada presión
cambia la fuente ...

El nombre de servicio de programa o la frecuencia aparece en el visualizador.
(El indicador "◯◯" se enciende cuando se selecciona una emisora estéreo.)

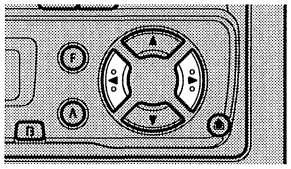
2. Seleccione la banda deseada.





FI → FII → MW/LW

3. Sintonice el receptor a una frecuencia más alta o más baja.



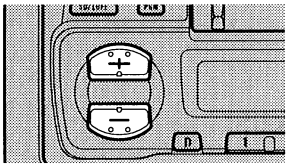
El sintonizador de esta unidad le permite seleccionar la sintonización mediante el cambio del tiempo de presión del botón.

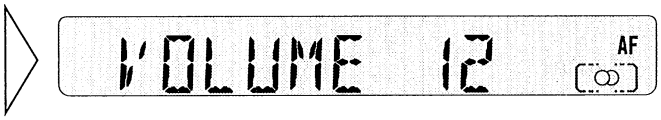
Sintonización manual (paso a paso)	0,3 segundos o menos
Sintonización de búsqueda	0,3 – 2 segundos
Sintonización manual (continuamente)	2 segundos o más

Nota:

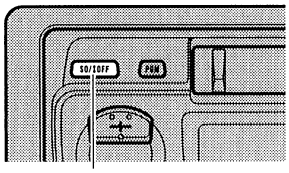
- Para seleccionar una emisora débil que no puede sintonizarse con la función de sintonización de búsqueda, sintonícela con la sintonización manual.

4. Suba o baje el volumen.

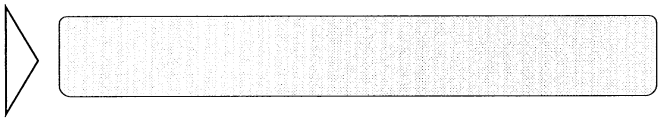




5. Desactive la fuente. (Vea la página 8.)



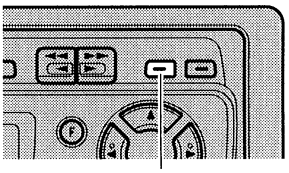
Manténgalo presionado por 1 segundo.



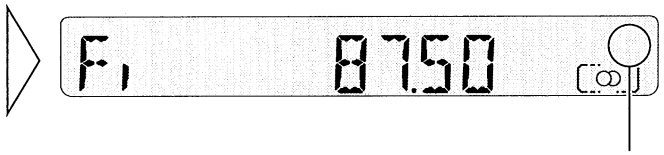
Cambio de la función AF

La función AF de este producto se puede activar y desactivar. Se debe desactivar la función AF para operaciones de sintonización normales.

- **Desactive la función AF.**



Manténgalo presionado por 2 segundos.



Desaparece "AF".

Para activar la función AF, repita la operación precedente.

Nota:

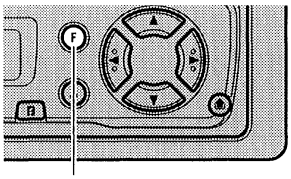
- La función AF también se puede activar/desactivar en el menú de funciones.

Selección del menú de funciones

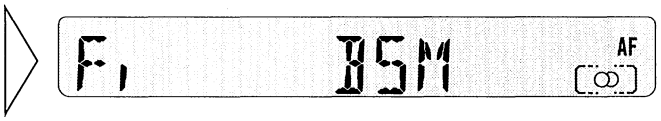
En este menú se puede seleccionar las funciones del sintonizador.

Nota:
- REG, TA, PTY y AF son funciones RDS. Consulte "Uso de las Funciones RDS" para los detalles e instrucciones sobre cómo usar esas funciones.

- **Seleccione el modo deseado en el menú de funciones.**



Cada presión
cambia el modo ...



Cada vez que se presiona el botón F, el modo cambia en el siguiente orden:
BSM → REG → LOCAL → TA → PTY SELECT → AF

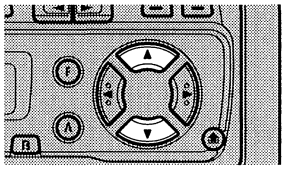
Nota:
- El menú de funciones se puede cancelar presionando el botón BAND.
- Después de seleccionar el menú de funciones, si no se realiza ninguna operación dentro de aproximadamente 30 segundos, el menú de funciones se cancela automáticamente.

Sintonización de búsqueda local

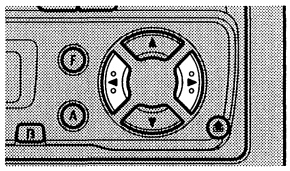
Este modo selecciona solamente emisoras con señales especialmente fuertes. La sensibilidad se podrá ajustar en 4 pasos para FM y en 2 pasos para MW/LW.

1. **Seleccione el modo local en el menú de funciones.**

2. **Active o desactive el modo local.**



3. **Seleccione la sensibilidad de búsqueda local en el siguiente orden:**



FM : LOCAL 1 ⟷ LOCAL 2 ⟷ LOCAL 3 ⟷ LOCAL 4
MW/LW : LOCAL 1 ⟷ LOCAL 2

Nota:
- Presionar el botón BAND cancela el menú de funciones.
- El ajuste LOCAL 4 permite una recepción de las emisoras más fuertes solamente, mientras los ajustes más bajos permiten la recepción de emisoras más débiles gradativamente.

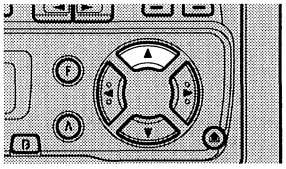
Sintonización de emisoras preajustadas

Se pueden almacenar en la memoria hasta un máximo de 12 emisoras FM (6 en FI (FM1) y FII (FM2)) y 6 emisoras MW/LW.
Almacene previamente las emisoras en la memoria bajo los botones 1–6 con la función BSM (Memoria de las mejores emisoras) o la función de memoria de preajuste.

BSM (Memoria de las mejores emisoras)

La función BSM almacena las emisoras en la memoria automáticamente.

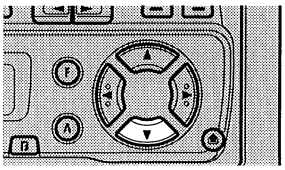
1. **Seleccione el modo BSM en el menú de funciones.**
2. **Active el modo BSM.**

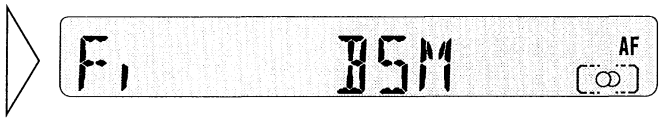


Las emisoras con las señales más fuertes se almacenarán bajo los botones 1–6, en el orden de potencia de sus señales.

Nota:
- Presionar el botón BAND cancela el menú de funciones.

- **Para cancelar el proceso, presione el botón ▼ en el menú de funciones antes de completar la memorización.**

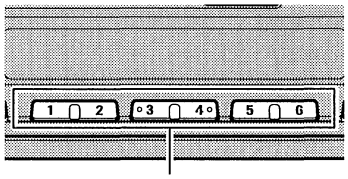




Memoria de preajuste

La función de memoria de preajuste almacena las emisoras en la memoria manualmente.

1. **Seleccione la emisora cuya frecuencia desea almacenar en la memoria.**
2. **Presione uno de los botones 1–6 por 2 segundos o más para almacenar la emisora.**



Manténgalo presionado por 2 segundos.

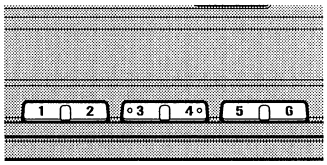
La emisora se almacena en la memoria bajo el botón seleccionado.

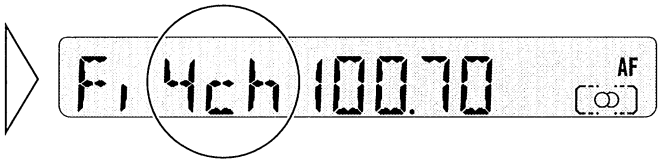
Llamada de las emisoras preajustadas

Hay dos maneras de llamar a las emisoras preajustadas.

■ Llamada directa

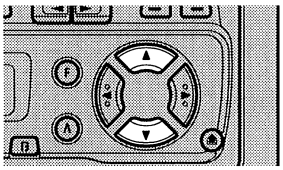
- **Presione uno de los botones 1–6 para llamar una emisora preajustada bajo tal botón.**

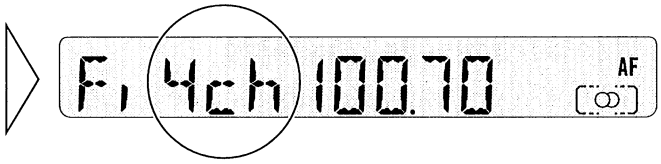




■ Llamada secuencial

- **Llame una emisora preajustada bajo los botones 1–6.**



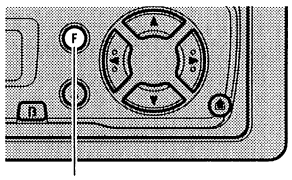


Uso del botón programable

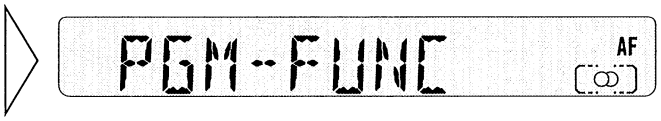
Las funciones BSM, REG y LOCAL del menú de funciones se pueden memorizar en el botón programable.
Inicialmente, la función BSM está memorizada en el botón programable.

■ Ajuste del botón programable

1. Seleccione el modo de ajuste del botón programable.

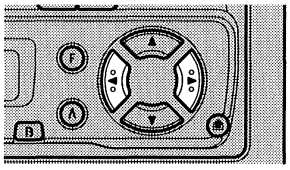


Manténgalo presionado por 2 segundos.

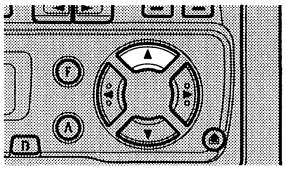


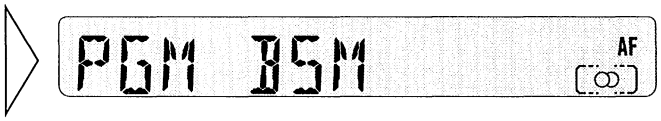
ESPAÑOL

2. Seleccione la función que desea memorizar en el botón programable.



3. Memorice la función en el botón programable.



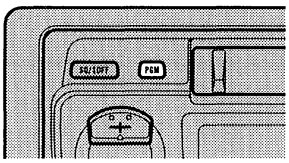


Nota:
- Presionar el botón BAND cancela el modo de ajuste del botón programable.

■ Uso del botón programable

El botón programable funciona de manera diferente dependiendo de la función programada (memorizada).

- **Utilice el botón programable.**



Función	Presione	Manténgalo presionado por 2 segundos
BSM	——	ON/OFF
REG	ON/OFF	——
LOC	ON/OFF	Selección del modo de sensibilidad de búsqueda local

¿Qué es RDS?

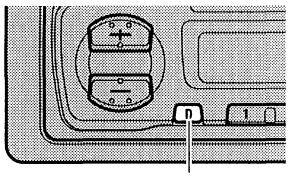
RDS (Sistema de dados radiales) es un sistema para transmisión de dados con los programas de FM. Esos datos, que son inaudibles, proveen una variedad de funciones tales como: nombre de servicio de programa, indicación de tipo de programa, espera por anuncio de tráfico, sintonización automática y sintonización por tipo de programa, para ayudar los oyentes de radio a sintonizar una emisora deseada.

Nota:
- El servicio RDS puede no ser disponible para todas las emisoras.
- Las funciones RDS, como AF (búsqueda de frecuencias alternativas) y TA (espera por anuncio de tráfico), son solamente activas cuando su radio se sintoniza en emisoras RDS.

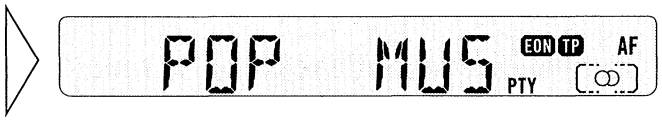
Visualización del nombre de servicio de programa

Con esta función, los nombres de redes/emisoras que proveen servicios RDS reemplazan la frecuencia en el visualizador por algunos segundos después de sintonizada la emisora.

- **Cambie la visualización.**



Cada presión muda el modo...



Cada vez que se presiona el botón DISP/Reloj, el modo cambia en el siguiente orden:
Nombre de servicio de programa → Información PTY → Frecuencia

Nota:
- Luego de cambiar las visualizaciones, si no se realiza una operación dentro de 8 segundos, el nombre de servicio de programa se visualiza automáticamente.

■ Visualización de la información PTY

La información PTY (código de identificación de tipo de programa) para la emisora sintonizada actualmente aparece en el visualizador por 8 segundos. La información se correlaciona con la lista en la sección "Función PTY" en la página 21.

■ Visualización de la frecuencia

La frecuencia de la emisora sintonizada actualmente aparece en el visualizador.

Función AF

La función AF (búsqueda de frecuencias alternativas) se usa para buscar otras frecuencias en la misma red de la emisora sintonizada actualmente. La función sintoniza de nuevo el receptor automáticamente a una otra frecuencia en la red con señales más fuertes, cuando hay problemas en la recepción de la emisora sintonizada actualmente, o si es posible obtener una mejor recepción en una frecuencia diferente.

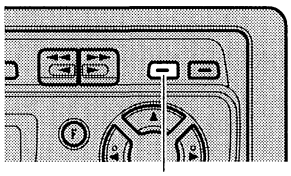
Nota:

- La función AF sintoniza el receptor solamente en emisoras RDS cuando se usa la sintonización de búsqueda o la función BSM con el indicador "AF" encendido.
- Cuando se llama una emisora preajustada, el sintonizador puede actualizar la emisora preajustada con una nueva frecuencia desde la lista AF de la emisora. (Esto solamente se dispone cuando se usan los preajustes en la banda FM1.) Ningún número preajustado aparece en el visualizador si los datos RDS para la emisora recibida son diferentes de los datos para la emisora almacenada originalmente.
- El sonido puede interrumpirse temporalmente por un otro programa durante la búsqueda de frecuencia AF.
- Cuando el sintonizador se sintoniza en una emisora no RDS, el indicador "AF" destella.
- La función AF se puede activar y desactivar independientemente para cada banda FM.

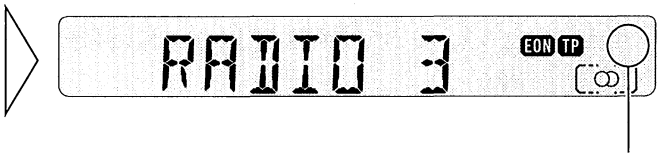
■ Activación/desactivación de la función AF

La función AF está activada por omisión.

- **Desactive la función AF.**



Manténgalo presionado por 2 segundos.



Desaparece "AF".

Para activar la función AF nuevamente, repita la operación precedente.

Nota:

- La función AF también se puede activar/desactivar en el menú de funciones.

Función de búsqueda PI

El sintonizador busca por una otra frecuencia transmitiendo el mismo programa. "PI SEEK" (búsqueda PI) aparece en el visualizador y el volumen de la radio se enmudece durante la búsqueda PI. El enmudecimiento cesa después de completada la búsqueda PI, tenga la búsqueda PI sido exitosa o no. Si la búsqueda PI no es exitosa, el sintonizador regresa a la frecuencia anterior.

■ Búsqueda PI automática

Si el sintonizador no logra localizar una frecuencia alternativa apropiada o si la señal de radiodifusión es muy débil para una recepción apropiada, la búsqueda PI comenzará automáticamente.

■ Búsqueda PI de emisoras preajustadas

Cuando no se pueden llamar a emisoras preajustadas, como durante un viaje, se puede ajustar la unidad para realizar la búsqueda PI también durante la llamada de emisoras preajustadas.
La búsqueda PI está desactivada por omisión.

Nota:

- Refiérase al "Menú de Ajustes Iniciales" para los detalles sobre cómo activar/desactivar esa función.

Función REG

Cuando se usa la función AF para sintonizar de nuevo el receptor automáticamente, la función REG (regional) limita la selección a emisoras que transmiten programas regionales.

Nota:

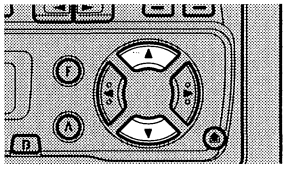
- Los programas regionales y redes regionales se organizan de manera diferente dependiendo del país (es decir, pueden cambiar de acuerdo a la hora, estado o área de radiodifusión).
- El número preajustado puede aparecer en el visualizador si el receptor sintoniza una emisora regional diferente de la emisora ajustada originalmente.

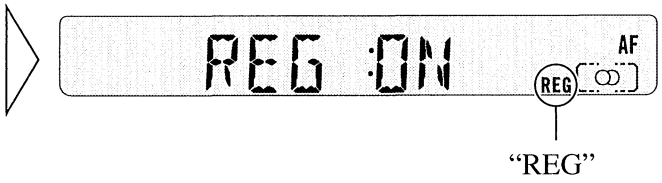
■ Activación de la función REG

La función REG se puede activar independientemente para cada banda FM.

1. Seleccione el modo REG en el menú de funciones.

2. Active o desactive la función REG mientras esté en una banda FM.





"REG"

Nota:

- Presionar el botón BAND cancela el menú de funciones.

ESPAÑOL

Función TA

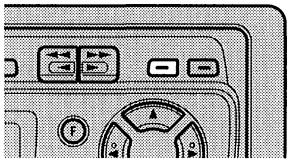
La función TA (espera por anuncio de tráfico) le permite recibir anuncios de tráfico automáticamente, independientemente de la fuente (sintonizador o platina de cassettes) que esté escuchando. La función TA se puede activar para una emisora TP (una emisora que transmite información de tráfico) o una emisora EON-TP (una emisora que transmite informaciones remisivas a las emisoras TP).

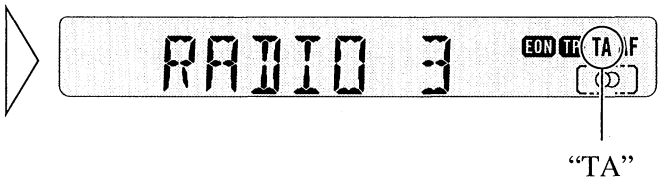
■ Activación/desactivación de la función TA

1. Sintonice una emisora TP o EON-TP.

El indicador "TP" se enciende cuando el receptor se sintoniza en una emisora TP, y ambos los indicadores "EON" y "TP" se encienden cuando el receptor se sintoniza en una emisora EON-TP.

2. Active la función TA.





El indicador "TA" se enciende, indicando que el sintonizador está esperando por anuncios de tráfico.

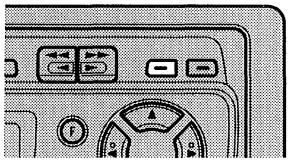
Repita la operación precedente cuando ningún anuncio de tráfico está siendo recibido para desactivar la función TA.

Nota:

- La función TA también se puede activar/desactivar en el menú de funciones.
- Solamente los botones (+), (–), TA/AF, A, D y SOURCE se pueden usar durante la recepción de anuncio de tráfico.
- El sistema regresa a la fuente original al final de la recepción de anuncio de tráfico.
- La función TA se podrá activar desde la platina de cassettes si el sintonizador estaba ajustado a la banda FM, pero eso no será posible si ello estaba ajustado a la banda MW/LW.
- Si el sintonizador estaba ajustado a FM, activar la función TA le permite operar otras funciones de sintonización mientras escucha una cinta.
- Solamente emisoras TP o EON-TP se sintonizan durante el modo de sintonización de búsqueda cuando el indicador "TA" está encendido.
- Solamente emisoras TP o EON-TP se almacenan por la función BSM cuando el indicador "TA" está encendido.

■ Cancelación de anuncios de tráfico

- **Presione el botón TA/AF mientras recibe un anuncio de tráfico para cancelar el anuncio y regresar a la fuente original.**

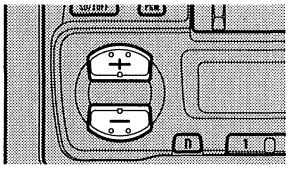


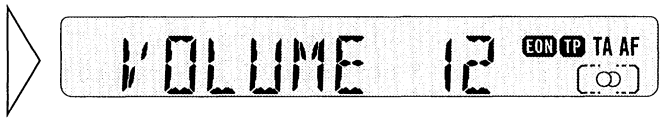
El anuncio se cancela pero el sintonizador permanece en el modo TA hasta que se presione el botón TA/AF nuevamente.

■ Ajuste del volumen de la función TA

Cuando comienza un anuncio de tráfico, el volumen se ajusta automáticamente a un nivel preajustado para permitirle oír el anuncio claramente.

- **Ajuste el volumen durante la recepción de un anuncio de tráfico.**





El nuevo volumen ajustado se almacena en la memoria, siendo llamado para los anuncios de tráfico subsecuentes.

■ Función de alarma TP

Aproximadamente 30 segundos después que se extingue el indicador "TP" o "EON" debido a una señal débil, suena un timbre de 5 segundos para que se seleccione una otra emisora TP o EON-TP.

- **Si usted está escuchando al sintonizador, sintonice una otra emisora TP o emisora EON-TP.**

En el modo de la platina de cassettes, el sintonizador busca automáticamente por la emisora TP con las señales más fuertes en el área actual, 10 (o 30)* segundos después que se ha desaparecido "TP" del visualizador.

*** Tiempo requerido para que la búsqueda comience.**

Función TA activada	10 segundos
Funciones TA, AF activadas	30 segundos

ESPAÑOL

Función PTY

La función PTY le permite seleccionar emisoras por el tipo de programa que transmiten (búsqueda PTY). La función también provee la sintonización automática a radiodifusiones de emergencia (alarma PTY).

Nota:

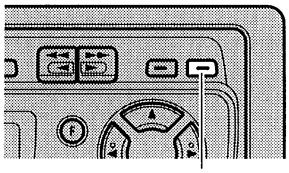
- Los tipos de programa con código PTY son los siguientes:

1. NEWS: Noticias.
2. AFFAIRS: Temas de actualidad.
3. INFO: Información general y consejos.
4. SPORT: Programas deportivos.
5. EDUCATE: Programas educacionales.
6. DRAMA: Todas las obras y seriales de radio.
7. CULTURE: Programas relacionados con cualquier aspecto de la cultura nacional o regional.
8. SCIENCE: Programas relativos a la naturaleza, ciencias y tecnología.
9. VARIED: Programas de entretenimiento ligero.
10. POP MUS: Música popular.
11. ROCK MUS: Música moderna contemporánea.
12. EASY MUS: Música "fácil de escuchar".
13. L. CLASS: Música clásica ligera.
14. CLASSICS: Música clásica seria.
15. OTH MUS: Otros tipos de música, que no se clasifican por categorías.
16. WEATHER: Informes del tiempo/Información meteorológica.
17. FINANCE: Informes del mercado de valores, comercio, operaciones de compraventa, etc.
18. CHILDREN: Programas para niños.
19. SOCIAL: Programas de asuntos sociales.
20. RELIGION: Programas o servicios de asuntos religiosos.
21. PHONE IN: Programas basados en teléfono.
22. TOURING: Programas de viaje, sin anuncios de problemas de tráfico.
23. LEISURE: Programas relativos a pasatiempos favoritos y a actividades recreativas.
24. JAZZ: Programas basados en música jazz.
25. COUNTRY: Programas basados en música campera.
26. NAT MUS: Programas basados en música nacional.
27. OLDIES: Música antigua, programas basados en la "Edad de Oro".
28. FOLK MUS: Programas basados en música folklórica.
29. DOCUMENT: Programas documentales.

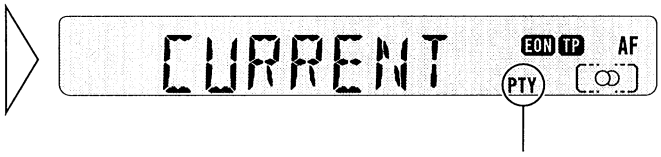
- Si se recibe un código PTY cero de una emisora, "NONE" (ninguno) será visua-lizado. Eso indica que la emisora no ha definido el contenido de sus programas.
- Si la señal está muy débil para que este producto capte el código PTY, se visualizará "NO PTY".

■ Función de ajuste de la búsqueda PTY

1. Seleccione el modo de ajuste de búsqueda PTY.



Manténgalo presionado por 2 segundos.



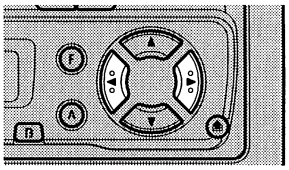
"PTY"

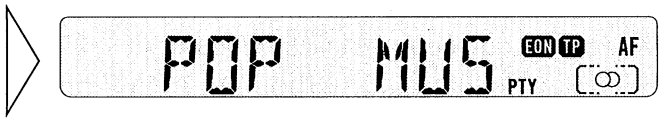
El indicador "PTY" se enciende y el nombre de un tipo de programa aparece en el visualizador por 5 segundos.

Nota:

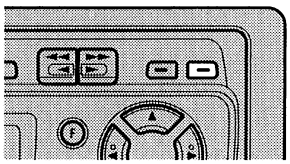
- El modo CURRENT ajusta el PTY deseado al tipo de programa de la emisora actual (solamente para emisoras RDS que transmiten información PTY).

2. Seleccione uno de los PTYs.





3. Cuando el tipo de programa deseado aparece en el visualizador, regrese a la visualización normal.

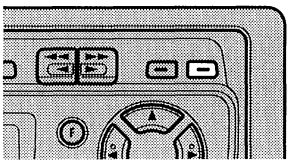


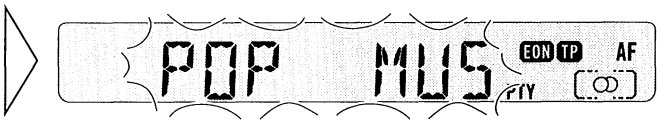
Nota:

- El código PTY del ajuste de búsqueda PTY también se puede seleccionar en el menú de funciones, así como se puede activar/desactivar la función de búsqueda PTY.

■ Función de búsqueda PTY

- **Comience una búsqueda PTY.**





El sintonizador busca por una emisora que transmite el PTY deseado.

Nota:
- El programa de algunas emisoras puede ser diferente de lo indicado por el PTY transmitido.
- Si no se encuentra ninguna emisora transmitiendo el tipo de programa seleccionado, "NOT FOUND" (no encontrado) se visualiza por 2 segundos, y el sintonizador regresa a la emisora original.

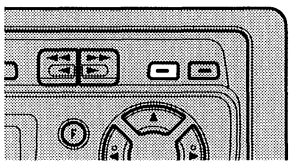
■ Alarma PTY

La alarma PTY es un código PTY especial para anuncios relativos a emergencias tales como desastres naturales. Cuando el sintonizador recibe el código de alarma de radio, "ALARM" (alarma) aparece en el visualizador y el volumen se ajusta al volumen TA. Cuando la emisora deja de transmitir el anuncio de emergencia, la unidad regresa a la fuente anterior.

Nota:
- Solamente los botones (+), (–), TA/AF, A, DISP/Reloj y SOURCE se pueden usar durante la recepción de anuncio de emergencia.
- El sistema cambia nuevamente a la fuente original después de completada la recepción del anuncio de emergencia.

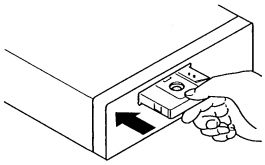
■ Cancelación de anuncios de emergencia

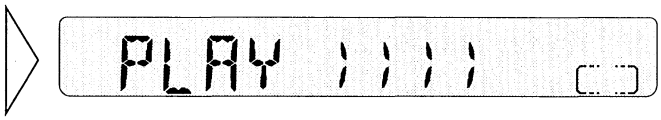
- **Presione el botón TA/AF durante la recepción de anuncio de emergencia para cancelar el anuncio y regresar a la fuente anterior.**



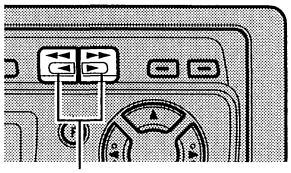
Operación básica de la platina de cassettes

1. Inserte la cinta de cassette.

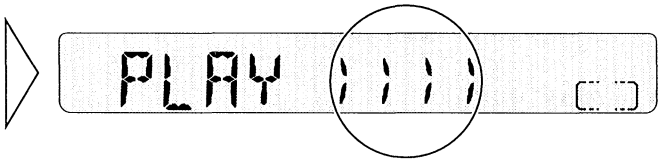




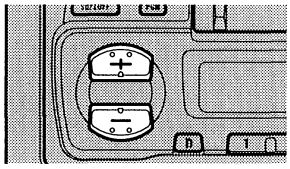
2. Cambie la reproducción de la cinta del lado A al lado B, o viceversa.



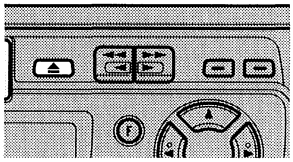
Al mismo tempo

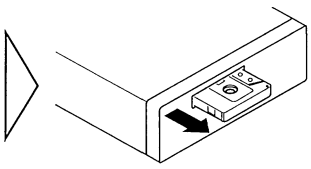


3. Suba o baje el volumen.



4. Saque la cinta.





Nota:

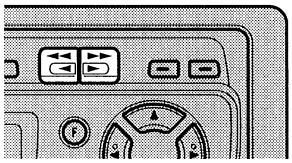
- La función de cassette se puede activar/desactivar dejándose la cinta en la platina de cassettes. (Vea la página 8.)

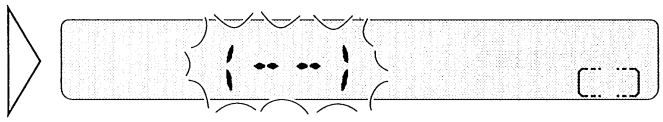
Avance rápido/Rebobinado

■ Avance rápido

Mientras se visualiza "<-->", el sistema avanza rápidamente la cinta hasta el fin del lado actual.

- **Avance rápidamente la cinta presionando el botón para la misma dirección que el indicador de reproducción de cinta.**

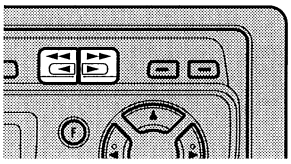


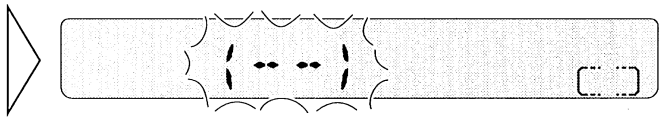


■ Rebobinado

Mientras se visualiza "<-->", el sistema rebobina la cinta hasta el comienzo del lado actual.

- **Rebobine la cinta presionando el botón para la dirección opuesta a la del indicador de reproducción de cinta.**

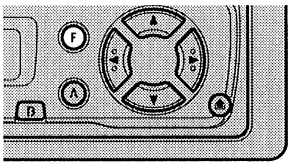




Selección del menú de funciones

En este menú se pueden seleccionar las funciones de cassette.

- **Seleccione el modo de intercepción de radio en el menú de funciones.**



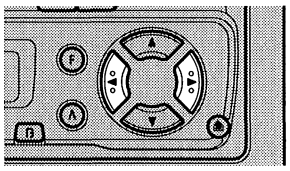
Nota:

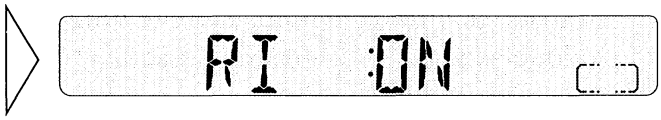
- El menú de funciones se puede cancelar presionando el botón BAND.
- Después de seleccionar el menú de funciones, si no se realiza ninguna operación dentro de aproximadamente 30 segundos, el menú de funciones se cancela automáticamente.
- El menú de funciones de esta unidad permite solamente la activación/desactivación del modo de intercepción de radio. Si se presiona el botón Function por 2 segundos o más y se selecciona el modo de ajuste del botón programable, se puede memorizar previamente el ajuste de activación/desactivación del modo de intercepción de radio.
- El modo de ajuste del botón programable se puede cancelar presionando el botón BAND.

Intercepción de radio

Esta función le permite escuchar a la radio durante el avance rápido/rebobinada de una cinta.

- **Active o desactive el modo de intercepción de radio.**





Nota:

- El modo de intercepción de radio también se puede activar/desactivar presionando el botón programable.

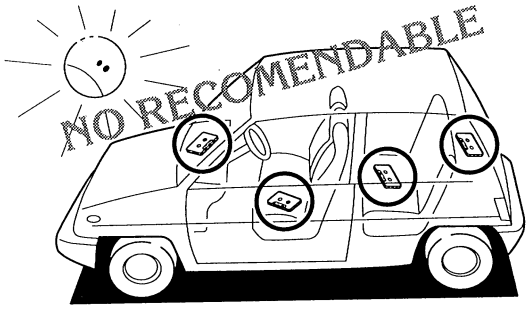
Precauciones

■ Acerca de la platina de cassettes

- Una etiqueta floja u ondulada en un cassette puede causar problemas en el mecanismo de expulsión de la unidad o hacer que el cassette quede trabado dentro de la unidad. Evite utilizar tales cassettes, o saque tales etiquetas antes de utilizar el cassette.

■ Acerca de los cassettes

- No utilice cintas de cassette con duración superior a C-90 (90 minutos). Cintas más largas pueden interferir con el transporte de la cinta.
- Almacenar cassettes en áreas expuestas directamente a los rayos del sol o a altas temperaturas puede deformar las cintas y subsecuentemente afectar el transporte de la cinta.



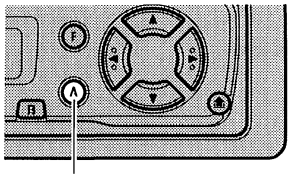
- Almacene los cassettes en sus cajas en donde no hay el peligro de que las cintas queden sueltas o expuestas al polvo.

Limpieza de la cabeza

Si la cabeza queda sucia, la calidad del sonido se deteriora y habrá caídas y otras imperfecciones en el rendimiento. En este caso, se debe limpiar la cabeza.

Selección del modo

- **Seleccione el modo que desea ajustar.**



Cada presión
cambia el modo ...

Cada vez que se presiona el botón A, el modo cambia en el siguiente orden:
Potenciómetro/equilibrio → Graves → Agudos → Sonoridad

Cuando se seleccionan los modos de áudio para ajuste, la unidad regresa a la visualización normal después de 30 segundos.

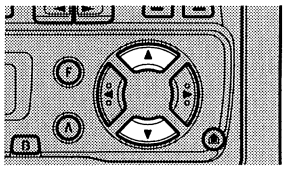
Ajuste del equilibrio

Esta función le permite seleccionar el ajuste de potenciómetro/equilibrio que provee condiciones de audición ideales en todos los asientos ocupados.

1. **Seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio.**

   Después de ajustar, utilice el botón BAND para regresar a la visualización normal.

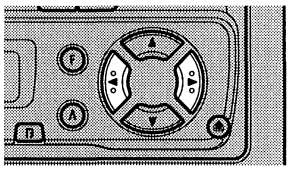
2. **Desplace el equilibrio progresivamente a los altavoces frontales y posteriores.**

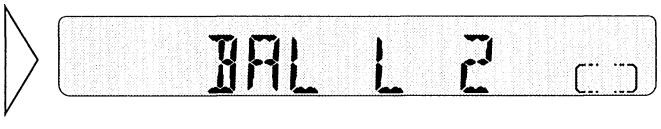


Se visualiza "FAD F15" – "FAD R15" mientras se desplaza de los altavoces frontales a los posteriores.

Nota:
- "FAD 00" es el ajuste apropiado cuando se usan 2 altavoces.

3. **Desplace el equilibrio al canal izquierdo o al derecho, respectivamente.**





Se visualiza "BAL L9" – "BAL R9" mientras se desplaza del canal izquierdo al derecho.

ESPAÑOL

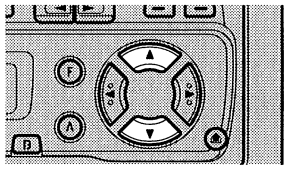
Ajuste de los graves/agudos

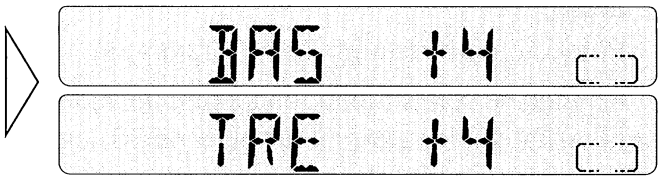
Esta unidad está equipada con dos modos de ajuste de tono: un modo de ajuste de graves y otro de ajuste de agudos.

1. **Seleccione el modo de ajuste de graves o modo de ajuste de agudos.**

   Después de ajustar, utilice el botón BAND para regresar a la visualización normal.

2. **Aumente o disminuya la intensidad de graves o agudos, cualquiera que se seleccione.**





   El visualizador muestra "+6" – "–6".

3. **Repita los pasos 1 – 2 de arriba para el otro modo de ajuste de tono.**

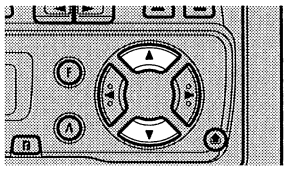
Ajuste de sonoridad

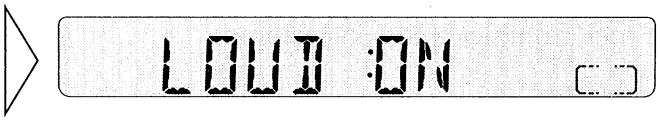
La función de sonoridad compensa las deficiencias de los márgenes de sonido altos y bajos cuando se escucha a bajo volumen.

1. **Seleccione el modo de ajuste de sonoridad.**

   Después de ajustar, utilice el botón BAND para regresar a la visualización normal.

2. **Active o desactive la función de sonoridad.**

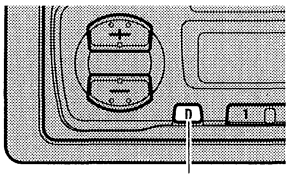


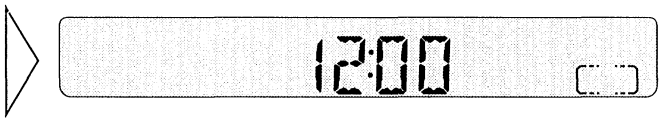


Visualización/ajuste de la hora

■ Visualización de la hora

- **Para activar la visualización de la hora con la fuente activada.**



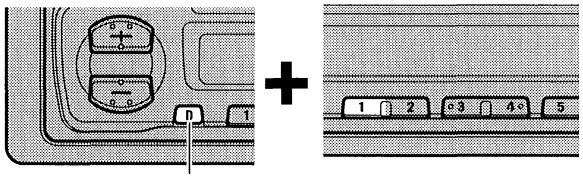


Manténgalo presionado por 2 segundos.

La visualización de la hora desaparece temporalmente cuando se realiza otra operación, pero regresará después de 25 segundos.

■ Ajuste de las horas

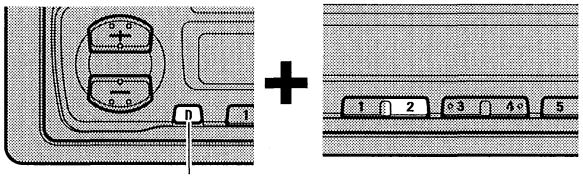
- **Mientras presiona el botón DISP/Reloj durante por lo menos 2 segundos, presione el botón 1 para ajustar las horas.**



Manténgalo presionado por 2 segundos.

■ Ajuste de los minutos

- **Mientras presiona el botón DISP/Reloj durante por lo menos 2 segundos, presione el botón 2 para ajustar los minutos.**



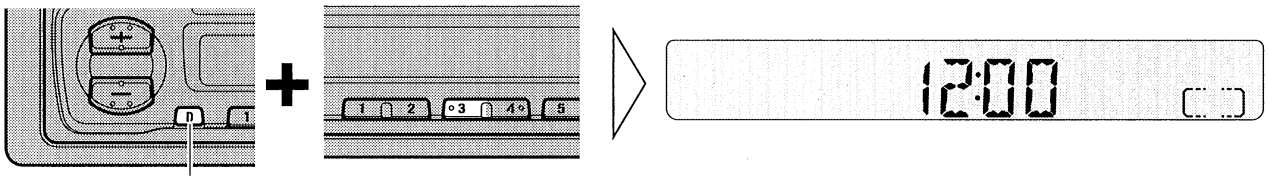
Manténgalo presionado por 2 segundos.

Al soltar el botón DISP/Reloj, el conteo de los segundos comienza desde 00 segundos.

ESPAÑOL

■ Sincronización con el anuncio de hora

- **Mientras presiona el botón DISP/Reloj durante por lo menos 2 segundos, presione el botón 3 para reposicionar las indicaciones de los minutos y de los segundos a cero. Ejemplo: Cuando sincronice entre 11:30 y 12:29.**



Manténgalo presionado por 2 segundos.

Nota:

- Las horas y los minutos se pueden avanzar presionando los botones respectivos consecutivamente o continuamente.

Especificaciones

General

Fuente de alimentación
..... 14,4 V CC (10,8 – 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra ..... Tipo negativo
Consumo de energía máximo ..... 8,5 A
Dimensiones
(tamaño del montaje)
..... 178 (An) × 50 (Al) × 150 (Pr) mm
(Cara anterior) ..... 188 (An) × 58 (Al) × 19 (Pr) mm
Peso ..... 1,2 kg

Amplificador

Potencia de salida máxima ..... 40 W × 4
Potencia de salida continua ..... 22 W × 4
(DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedancia de carga ..... 4 Ω (4 – 8 Ω permisible)
Controles de tono
(Graves) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Agudos) ..... ±12 dB (10 kHz)
Contorno de sonoridad
..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(volumen: –30 dB)

Platina de cassettes

Cinta ..... Cinta de cassette compacto (C-30 – C-90)
Velocidad de la cinta ..... 4,8 cm/seg.
Tiempo de avance rápido/rebobinado
..... Aprox. 90 seg. para C-60
Lloro y trémolo ..... 0,13% (WRMS)
Respuesta de frecuencia ..... 40 – 14.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo ..... 45 dB
Relación de señal a ruido ..... 52 dB (red IEC-A)

Sintonizador FM

Gama de frecuencias ..... 87,5 – 108 MHz
Sensibilidad utilizable
..... 11 dBf (1,0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
Umbral de silenciamiento a 50 dB
..... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, mono)
Relación de señal a ruido ..... 70 dB (red IEC-A)
Distorsión ..... 0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo ..... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

Sintonizador MW

Gama de frecuencias ..... 531 – 1.602 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±9 kHz)

Sintonizador LW

Gama de frecuencias ..... 153 – 281 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 30 µV (S/N: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±9 kHz)

Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

ESPAÑOL

Inhalt

Tastenübersicht 2

Vor Gebrauch dieses Produkts 3
- Über dieses Produkt 3
- Über dieses Handbuch 3
- Zur besonderen Beachtung 4
- Im Störungsfalle 4

Abnehmen und Wiederanbringen der Frontplatte 5
- Diebstahlschutz 5

Ausgangseinstellmenü 6
- Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs 6
- Ändern des UKW-Abstimmrasters 6
- Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs 7

Grundlegender Betrieb 8
- Einschalten 8
- Ausschalten 8

Tuner-Betrieb 9
- Grundlegender Tuner-Betrieb 9
- AF-Funktionsumschaltung 10
- Aufrufen des Funktionsmenüs 11
- Lokale Suchlauf-Abstimmung 12
- Vorwahl-Abstimmung 12
- Bestsenderspeicher (BSM) 13
- Stationsspeicher 13
- Abrufen von gespeicherten Stationen 14
- Gebrauch der programmierbaren Taste 14

Gebrauch der RDS-Funktionen 16
- Was bedeutet RDS? 16
- Programmservice-Namensanzeige 16
- AF-Funktion 17
- PI-Suchlauffunktionen 18
- REG-Funktion 18
- TA-Funktion 19
- PTY-Funktion 21

Gebrauch des Cassettenspielers 24
- Grundlegender Betrieb des Cassettenspielers 24
- Schneller Vorlauf/Rückspulung 25
- Aufrufen des Funktionsmenüs 25
- Radio-Zwischenempfang 26

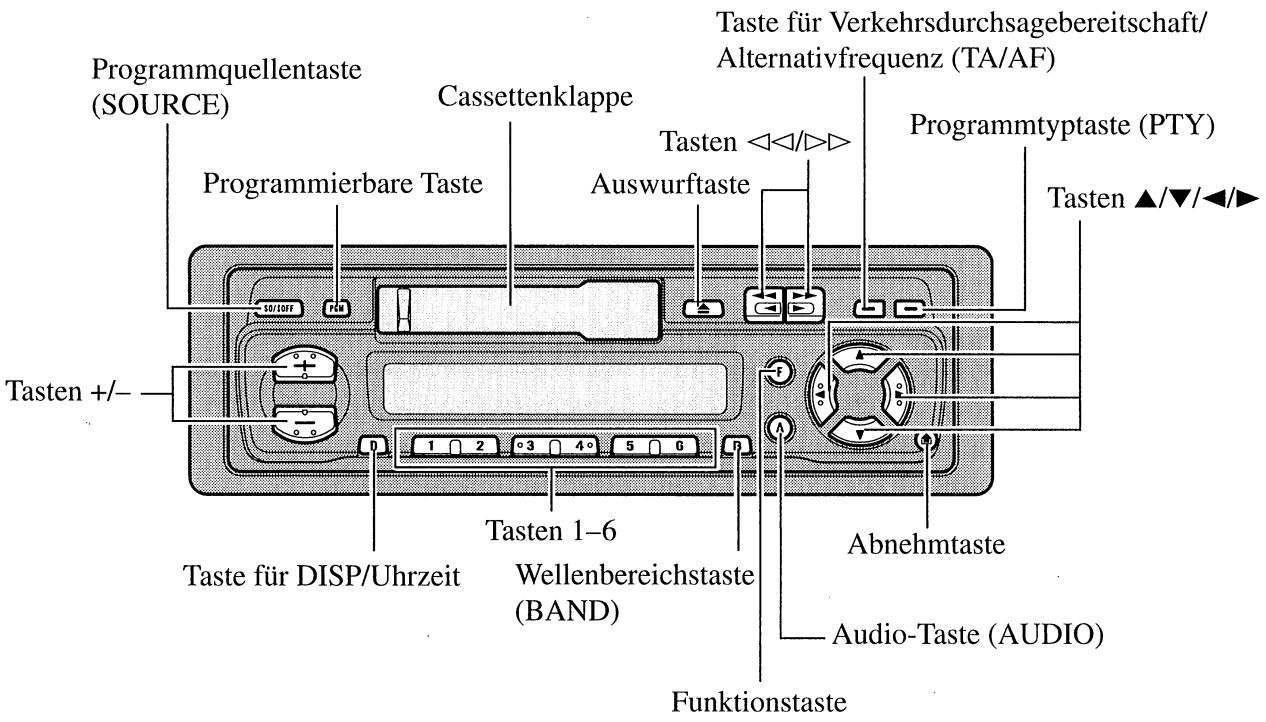
Cassettenspieler und Gehäuse 27
- Zur besonderen Beachtung 27
- Kopfreinigung 27

Audio-Einstellung 28
- Wählen der Betriebsart 28
- Balance-Einstellung 28
- Einstellung der Tiefen/Höhen 29
- Loudness-Einstellung 29

Andere Funktionen 30
- Anzeige/Einstellung der Zeit 30

Technische Daten 32

Tastenübersicht



Über dieses Produkt

- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Die Tuner-Frequenzen dieses Produkts sind für West-Europa, Asien, den Mittleren Osten, Afrika und Ozeanien bestimmt. Gebrauch in anderen Gebieten kann zu falschem Empfang führen. Die RDS-Funktion arbeitet nur in Gebieten mit UKW-Sendern, die RDS-Signale ausstrahlen.

Über dieses Handbuch

Dieses Produkt zeichnet sich durch zahlreiche fortschrittliche Funktionen aus, die hervorragenden Empfang und Betrieb gewährleisten. Bei der Entwicklung wurde größter Wert auf Bedienungsfreundlichkeit gelegt, jedoch nicht alle Funktionen können ohne weiteres sofort genutzt werden. Diese Bedienungsanleitung möchte dazu beitragen, daß Sie alle Möglichkeiten des Geräts voll nutzen können, um Ihr Hörvergnügen zu maximieren.

Wir empfehlen, daß Sie sich mit den Funktionen des Geräts und deren Bedienungsverfahren vertraut machen, indem Sie die Bedienungsanleitung lesen, bevor Sie mit dem tatsächlichen Betrieb beginnen. Besonders wichtig ist, daß Sie die Anweisungen unter "Zur besonderen Beachtung" auf Seite 4 und an anderen Stellen beachten.

In diesem Handbuch wird der grundlegende Betrieb für jede Programmquelle am Anfang der entsprechenden Beschreibung grob umrissen, und ein einfaches Anwendungsbeispiel gegeben.

Zur besonderen Beachtung

Wichtig

Bitte tragen Sie sofort die 14-stellige eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum (Rechnungsdatum) in den beiliegenden Pioneer Car Stereo-Paß ein, Stempel des Händlers nicht vergessen. Der ausgefüllte Pioneer Car Stereo-Paß ist für den Fall des Diebstahls ein wichtiges Dokument des Eigentumsnachweises. Bewahren Sie ihn daher an einem sicheren Ort auf, keinesfalls im Kraftfahrzeug.
Im Entwendungsfall geben Sie der Polizei die eingetragene, eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum durch Vorlage des Passes bekannt.

- Auf die Unterseite des Geräts wurde eine 14-stellige Serien-Nummer eingraviert.

- Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen stets griffbereit auf.
- Halten Sie die Lautstärke stets auf einem Pegel, bei dem Sie Außengeräusche noch gut wahrnehmen können.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Durch Abtrennen der Batterie wird der Stationsspeicher gelöscht und muß in diesem Fall neu programmiert werden.

Im Störungsfalle

Falls dieses Gerät nicht richtig funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine Pioneer-Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

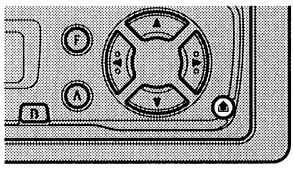
Abnehmen und Wiederanbringen der Frontplatte

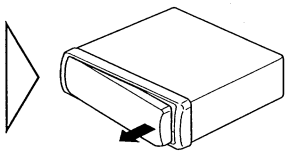
Diebstahlschutz

Die Frontplatte des Hauptgehäuses kann abgenommen werden, um Diebstahl vorzubeugen.

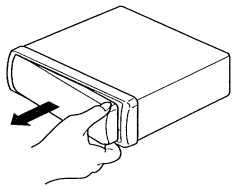
■ Abnehmen der Frontplatte

1. Nehmen Sie die Frontplatte ab.



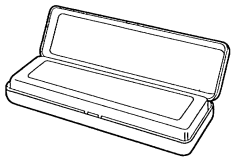


2. Zum Abnehmen der Frontplatte ziehen Sie deren rechte Seite in Ihre Richtung.



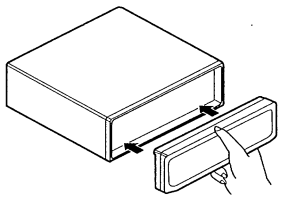
Achten Sie darauf, die Platte nicht zu stark anzufassen oder fallen zu lassen.

3. Verwenden Sie das mitgelieferte Schutzgehäuse, um die abgenommene Frontplatte aufzubewahren oder zu befördern.



■ Wiederanbringen der Frontplatte

- **Bringen Sie die Frontplatte wieder an, indem Sie sie an ursprünglicher Position einrasten.**



Zur besonderen Beachtung:

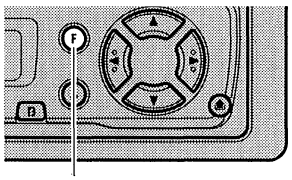
- Beim Entfernen oder Anbringen der Frontplatte sollten Sie niemals Gewalt anwenden und Sie sollten das Display auch nicht zu stark anfassen.
- Achten Sie darauf, die Frontplatte keinen übermäßigen Erschütterungen auszusetzen.
- Auch direkte Sonnenbestrahlung und hohe Temperaturen sind zu vermeiden.

Ausgangseinstellmenü

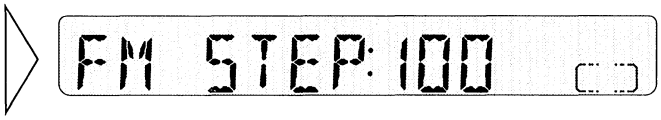
Mit Hilfe dieses Menüs können Sie die Ausgangseinstellungen für das Gerät vornehmen. Die Einstelloptionen umfassen alles, angefangen bei Abstimmschritten für den Tuner bis hin zu Auto-PI-Suchlauf-Ein-/ Ausschaltung.

Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs

1. Rufen Sie das Ausgangseinstellmenü bei ausgeschalteten Programmquellen ab.



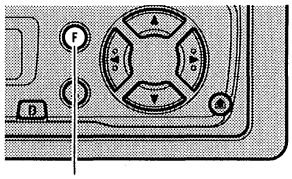
2 Sekunden lang gedrückt halten



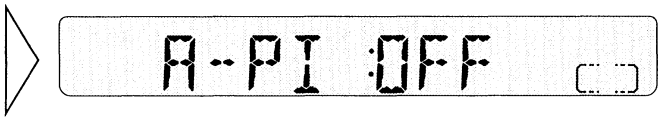
Zum Verlassen des Ausgangseinstellmenüs drücken Sie die Taste BAND.

Hinweis:
- Das Ausgangseinstellmenü kann auch dadurch verlassen werden, daß die Funktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

2. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

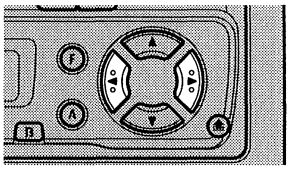


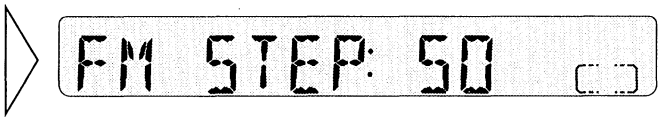
Mit jedem Druck auf die Funktionstaste wird die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge gewählt:
FM STEP → A-PI

Ändern des UKW-Abstimmrasters

Bei Normaleinstellung von 50 kHz für Suchlaufabstimmung auf UKW ändert sich das Abstimmraster auf 100 kHz, wenn die Betriebsart AF oder TA aktiviert wird.
Es könnte vorteilhaft sein, das Abstimmraster für AF-Betrieb auf 50 kHz einzustellen.

- **Wählen Sie das gewünschte Abstimmraster.**





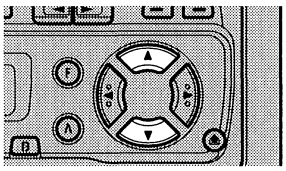
Hinweis:
- Für manuelle Abstimmung bleibt das Abstimmraster auf 50 kHz eingestellt.
- Durch vorübergehendes Abtrennen der Batterie wird das Abstimmraster auf 100 kHz zurückgeschaltet.

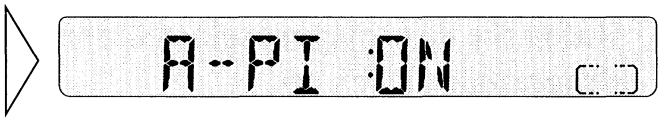
DEUTSCH

Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs

Während Vorwahlsender-PI-Suchlaufbetriebs können Sie die Auto-PI-Suchlauffunktion ein- und ausschalten. (Siehe "PI-Suchlauffunktionen" auf Seite 18.)

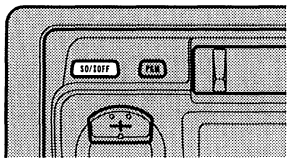
- **Schalten Sie die Auto-PI-Suchlauffunktion ein oder aus.**

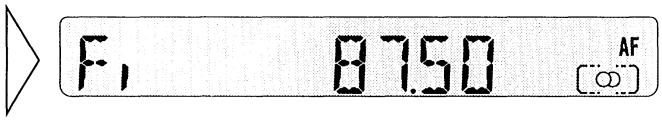




Einschalten

- **Wählen Sie die gewünschte Programmquelle (wie z.B. Tuner).**



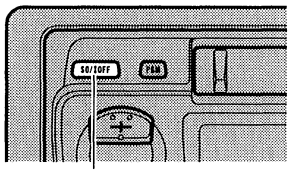


Mit jedem Druck auf die Taste SOURCE wird die Programmquelle in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:
Tuner → Tape

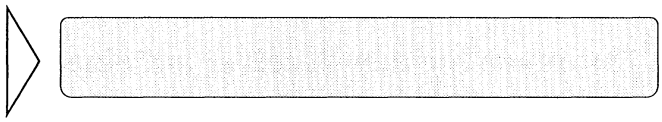
Hinweis:
- Die Programmquelle ändert sich nicht, wenn keine Cassette eingelegt ist.

Ausschalten

- **Die Programmquellen ausschalten.**



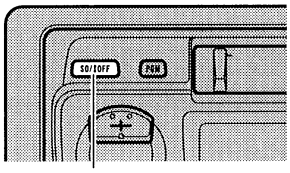
1 Sekunde lang
gedrückt halten

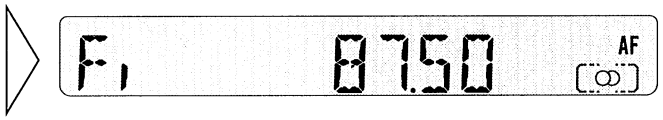


DEUTSCH

Grundlegender Tuner-Betrieb

1. Tuner wählen. (Siehe Seite 8.)

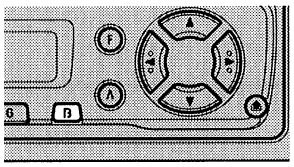


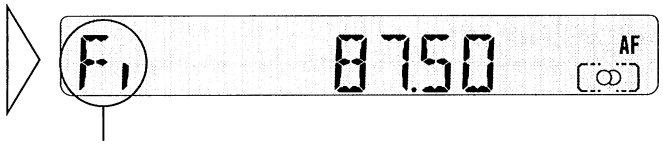


Die Programmquelle ändert sich mit jedem Druck ...

Der Programm-Service-Name oder die Frequenz erscheint im Display. (Bei Empfang eines Stereo-Senders leuchtet die Anzeige "◯◯".)

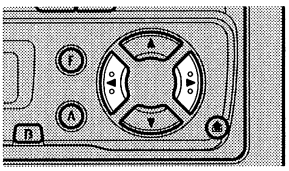
2. Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich.

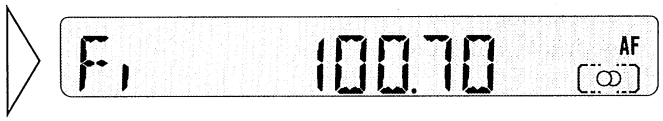




FI → FII → MW/LW

3. Stimmen Sie den Receiver auf eine höhere oder tiefere Frequenz ab.





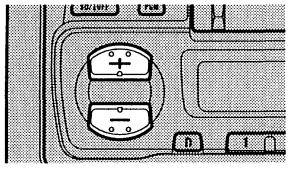
Der Tuner dieses Geräts gestattet Ihnen die Wahl der Abstimmung durch Ändern der Zeit, während der Sie die Taste drücken.

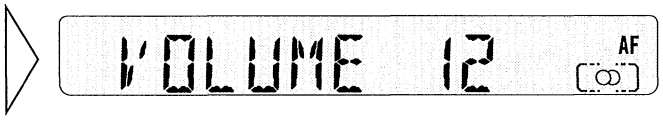
Manuelle Abstimmung (Schritt für Schritt)	0,3 Sekunden oder weniger
Suchlauf-Abstimmung	0,3 – 2 Sekunden
Manuelle Abstimmung (fortlaufend)	2 Sekunden oder mehr

Hinweis:

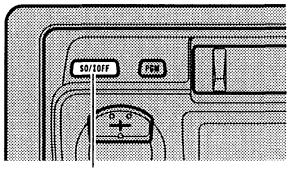
- Zur Wahl eines schwachen Rundfunksenders, der mit der Suchlauf-Abstimmfunktion nicht einstellbar ist, benutzen Sie das manuelle Abstimmverfahren.

4. Erhöhen oder senken Sie die Lautstärke.

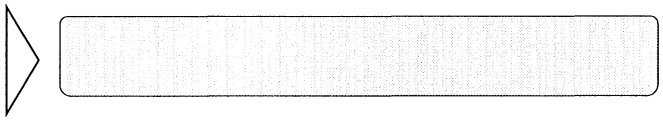




5. Schalten Sie die Programmquelle aus. (Siehe Seite 8.)



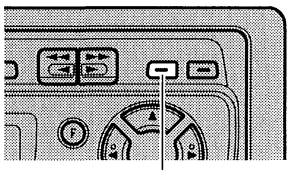
1 Sekunde lang
gedrückt halten



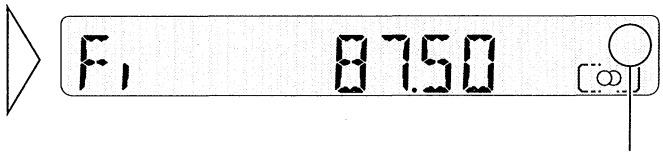
AF-Funktionsumschaltung

Die AF-Funktion dieses Produkts kann ein- und ausgeschaltet werden. AF sollte für normalen Abstimmbetrieb ausgeschaltet werden.

- **Schalter AF ausgeschaltet (OFF).**



2 Sekunden lang
gedrückt halten



"AF" verschwindet

Zum Einschalten von AF wiederholen Sie das obige Verfahren.

Hinweis:

- Die AF-Funktion kann auch im Funktionsmenü ein- und ausgeschaltet werden.

DEUTSCH

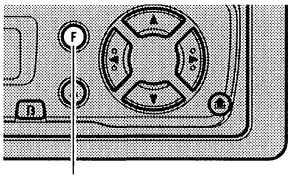
Aufrufen des Funktionsmenüs

In diesem Menü können Sie die Tuner-Funktionen wählen.

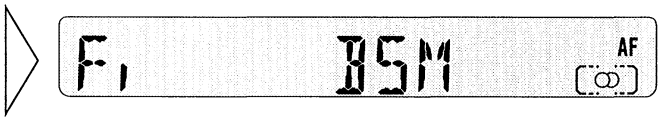
Hinweis:

- REG, TA, PTY, und AF sind RDS-Funktionen. Einzelheiten und Anweisungen zum Gebrauch dieser Funktionen finden Sie unter dem Titel "Gebrauch der RDS-Funktion".

- **Wählen Sie die gewünschte Betriebsart im Funktionsmenü.**



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...



Mit jedem Druck auf die Funktionstaste wird die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge gewählt:
BSM → REG → LOCAL → TA → PTY SELECT → AF

Hinweis:

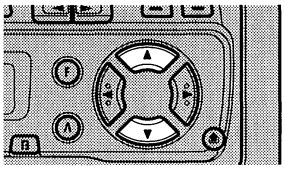
- Durch Drücken der Taste BAND können Sie das Funktionsmenü verlassen.
- Wenn Sie innerhalb von etwa 30 Sekunden nach Wahl des Funktionsmenüs keinen Bedienungsschritt vornehmen, wird das Funktionsmenü automatisch aufgehoben.

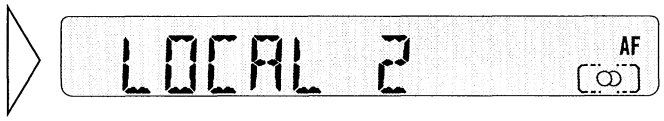
Lokale Suchlauf-Abstimmung

In dieser Betriebsart werden nur Sender mit besonders starken Signalen empfangen. Die Empfindlichkeit kann für UKW in 4 Stufen und für MW/LW in 2 Stufen eingestellt werden.

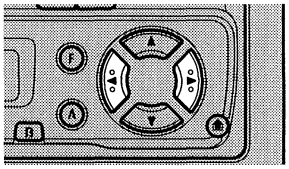
1. **Wählen Sie die Lokal-Betriebsart im Funktionsmenü.**

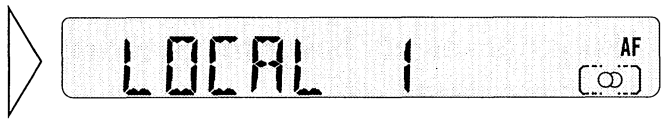
2. **Schalten Sie die Lokal-Betriebsart ein oder aus.**





3. **Wählen Sie die gewünschte Local-Suchlauf-Empfindlichkeit in der nachstehenden Reihenfolge:**





UKW : LOCAL 1 ⟷ LOCAL 2 ⟷ LOCAL 3 ⟷ LOCAL 4
MW/LW : LOCAL 1 ⟷ LOCAL 2

Hinweis:
- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.
- In der Einstellung LOCAL 4 werden nur die stärksten Sender empfangen, während niedrigere Einstellungen auch den Empfang entsprechend schwächerer Sender ermöglichen.

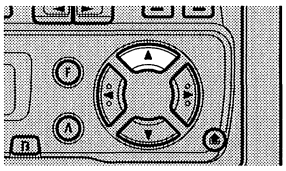
Vorwahl-Abstimmung

Bis zu 12 UKW-Stationen (6 in FI (UKW1) und FII (UKW2)) und 6 MW/LW-Stationen können gespeichert werden.
Speichern Sie die Sender im voraus unter den Tasten 1–6 mit Hilfe der BSM- oder der Stationsspeicherfunktion.

Bestsenderspeicher (BSM)

Die BSM-Funktion speichert Stationen automatisch.

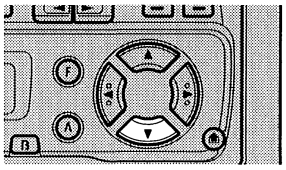
1. **Wählen Sie die BSM-Betriebsart im Funktionsmenü.**
2. **Schalten Sie die BSM-Betriebsart ein.**

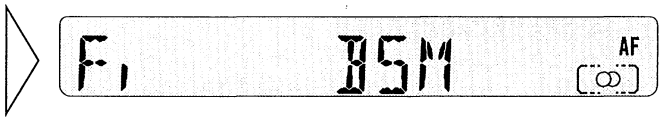


Die Stationen mit den stärksten Signalen werden unter den Tasten 1–6 in der Reihenfolge ihrer Signalstärke gespeichert.

Hinweis:
- Durch Drücken der Taste BAND kann das Funktionsmenü verlassen werden.

- **Zum Aufheben des Prozesses drücken Sie die Taste ▼ im Funktionsmenü, bevor die Speicherung abgeschlossen ist.**

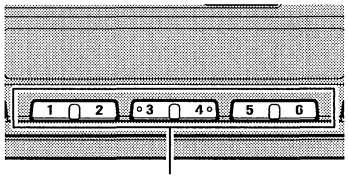




Stationsspeicher

Bei Gebrauch der Stationsspeicherfunktion werden Sender manuell gespeichert.

1. **Wählen Sie die Station, deren Frequenz Sie speichern wollen.**
2. **Drücken Sie eine der Tasten 1–6 2 Sekunden oder länger, um die gewünschten Stationen zu speichern.**



2 Sekunden lang gedrückt halten

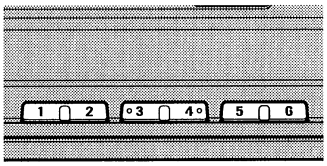
Die Station wird unter der gewählten Taste gespeichert.

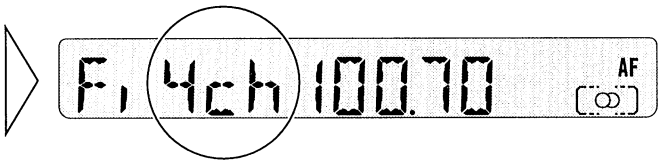
Abrufen von gespeicherten Stationen

Zum Abrufen von voreingestellten Stationen gibt es zwei Möglichkeiten.

■ Direktabruf

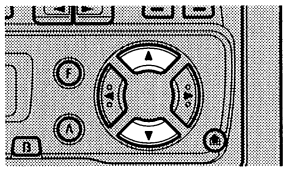
- **Drücken Sie eine der Tasten 1–6, um die Station abzurufen, die dieser Taste zugeordnet ist.**

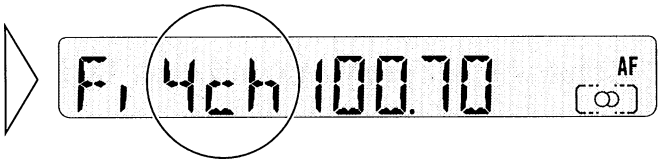




■ Sequentieller Abruf

- **Rufen Sie eine unter den Tasten 1–6 voreingestellte Station ab.**



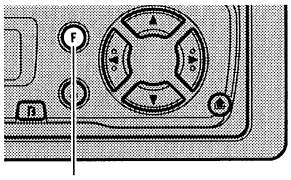


Gebrauch der programmierbaren Taste

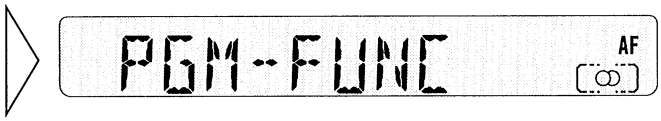
Die Funktionsmenü-BSM-, REG- und LOCAL-Funktionen können unter der programmierbaren Taste gespeichert werden.
Anfänglich wird die BSM-Funktion unter der programmierbaren Taste gespeichert.

■ Einstellen der programmierbaren Taste

1. **Wählen Sie die Einstellbetriebsart für die programmierbare Taste.**

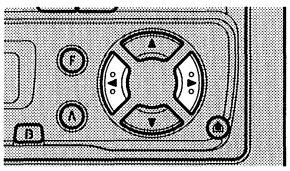


2 Sekunden lang gedrückt halten

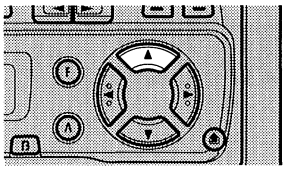


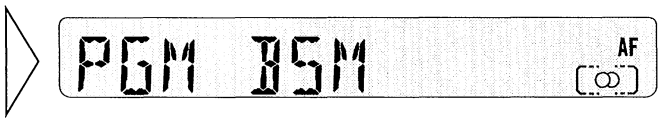
DEUTSCH

2. Wählen Sie die Funktion, die Sie unter der programmierbaren Taste speichern wollen.



3. Speichern Sie die Funktion unter der programmierbaren Taste.





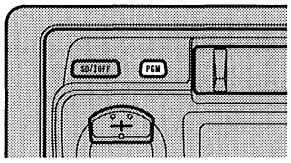
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird die Einstellbetriebsart für die programmierbare Taste aufgehoben.

■ Gebrauch der programmierbaren Taste

Die programmierbare Taste funktioniert je nach programmierter (gespeicherter) Funktion unterschiedlich.

- **Betätigung der programmierbaren Taste.**



Funktion	Drücken	2 Sekunden lang gedrückt halten
BSM	——	EIN/AUS
REG	EIN/AUS	——
LOC	EIN/AUS	Schalten auf Lokalsuchlauf-Empfindlichkeit-Betriebsart

Was bedeutet RDS?

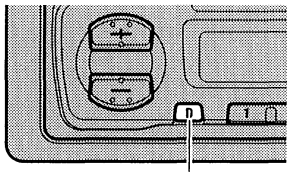
Das Radio-Datensystem (RDS) dient zur Übertragung von Informationen in Kombination mit UKW-Programmen. Diese Informationen, die nicht hörbar sind, bieten zahlreiche Merkmale: Programm-Service-Name, Programmtyp-Anzeige, Verkehrsdurchsage-Bereitschaft, automatische Abstimmung und Programmtyp-Abstimmung zur Erleichterung der Abstimmung eines gewünschten Senders.

Hinweis:
- RDS-Service wird unter Umständen nicht von allen Stationen geboten.
- RDS-Funktionen, wie z.B. Alternativfrequenzsuche (AF) und Verkehrsdurchsage-Bereitschaft (TA), sind nur wirksam, wenn ein RDS-Sender abgestimmt ist.

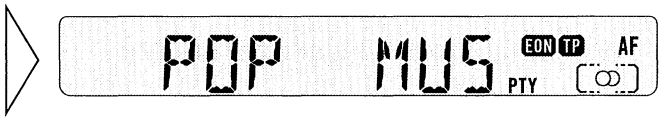
Programmservice-Namensanzeige

Mit dieser Funktion werden die Namen der Netzwerke/Stationen, die RDS-Service bieten, nach der Abstimmung anstatt der Frequenz einige Sekunden lang im Display angezeigt.

- **Umschalten des Displays.**



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...



Mit jedem Druck auf die Taste für DISP/Uhrzeit wird die Betriebsart in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:
Programm-Service-Name → PTY-Information → Frequenz

Hinweis:
- Wenn nach dem Umschalten der Anzeigen nicht innerhalb von 8 Sekunden ein Bedienungsschritt durchgeführt wird, wird automatisch der Programm-Service-Name angezeigt.

■ Anzeige von PTY-Informationen

Programmtyp-Kenncode-Informationen (PTY) für den momentan abgestimmten Sender erscheinen 8 Sekunden lang im Display. Die Informationen entsprechen der Liste im Abschnitt "PTY-Funktion" auf Seite 21.

■ Anzeige der Frequenz

Die Frequenz der momentanen Station erscheint im Display.

DEUTSCH

AF-Funktion

Die Alternativfrequenzsuch-Funktion (AF) dient zum Suchen nach anderen Frequenzen im selben Netz wie die momentan abgestimmte Station. Der Receiver wird automatisch auf eine andere Frequenz im Netz mit einem stärkeren Sendesignal umgestimmt, wenn der momentan abgestimmte Sender nicht richtig empfangen werden kann, oder wenn auf einer anderen Frequenz besserer Empfang möglich ist.

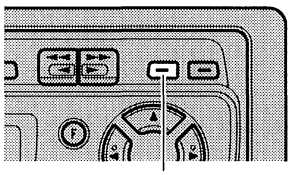
Hinweis:

- AF stimmt den Receiver nur auf RDS-Stationen ab, wenn Sie bei aktivierter "AF"-Anzeige Suchlauf-Abstimmung oder BSM-Auto-Memory verwenden.
- Wenn Sie eine programmierte Station abrufen, kann der Tuner diese mit einer neuen Frequenz aus der Stations-AF-Liste aktualisieren. (Dies ist nur bei Gebrauch von Vorprogrammierungen auf UKW1 möglich.) Es erscheint keine Stationsnummer im Display, wenn die RDS-Daten für die empfangene Station von denen für die ursprünglich gespeicherte Station abweichen.
- Während eines AF-Frequenzsuchlaufs kann der Ton vorübergehend durch ein anderes Programm unterbrochen werden.
- Wenn der Tuner auf eine Nicht-RDS-Station abgestimmt wird, blinkt die "AF"-Anzeige.
- AF kann unabhängig für jedes UKW-Band ein- oder ausgeschaltet werden.

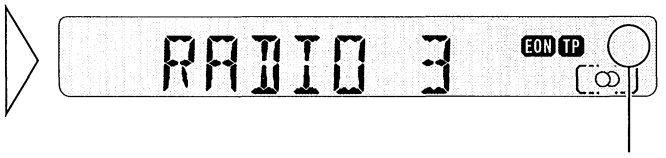
■ Aktivieren/Deaktivieren der AF-Funktion

AF ist standardmäßig aktiviert (ON).

- **Schalten Sie AF aus (OFF).**



2 Sekunden lang gedrückt halten



"AF" verschwindet

Um AF wieder einzuschalten (ON), wiederholen Sie das obige Verfahren.

Hinweis:

- Die AF-Funktion kann auch im Funktionsmenü ein- und ausgeschaltet werden.

PI-Suchlauffunktionen

Der Tuner sucht nach einer anderen Frequenz, auf der dasselbe Programm ausgestrahlt wird. "PI SEEK" erscheint im Display, und die Radio-Lautstärke wird während eines PI-Suchlaufs stummgeschaltet. Nach Abschluß des PI-Suchlaufs, ob erfolgreich oder nicht, wird die ursprüngliche Lautstärke wiederhergestellt. Wenn der PI-Suchlauf nicht erfolgreich war, schaltet der Tuner auf die vorige Frequenz zurück.

■ Auto-PI-Suchlauf

Wenn der Tuner keine geeignete Alternativfrequenz findet, oder wenn das Sendesignal für richtigen Empfang zu schwach ist, beginnt der PI-Suchlauf automatisch.

■ Programmierter Stations-PI-Suchlauf

Wenn programmierte Stationen nicht abgerufen werden können, wie z.B. bei Langstreckenfahrten, kann das Gerät auch während Stationsabrufs auf PI-Suchlauf eingestellt werden.
Standardmäßig ist der PI-Suchlauf ausgeschaltet (OFF).

Hinweis:
- Siehe "Ausgangseinstellmenü" bezüglich Einzelheiten zum Ein-/Ausschalten dieser Einheit.

REG-Funktion

Wenn AF zur automatischen Neuabstimmung des Tuners verwendet wird, beschränkt REG (Regional) die Auswahl auf Sender, die regionale Programme ausstrahlen.

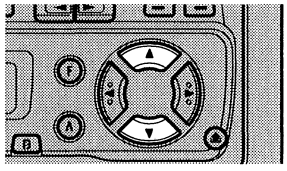
Hinweis:
- Regionale Programmierung und regionale Netzwerke sind je nach Land verschieden organisiert (d.h., sie können sich nach Stunde, Staat oder Rundfunksgebiet ändern).
- Die Stationsnummer kann vom Display verschwinden, wenn der Tuner einen regionalen Sender abstimmt, der von der ursprünglich eingestellten Station verschieden ist.

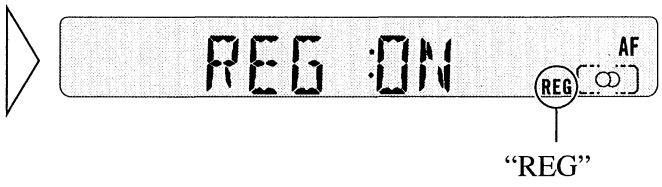
■ Aktivieren von REG

Die REG-Funktion kann unabhängig für jedes UKW-Band eingeschaltet werden.

1. Wählen Sie die REG-Betriebsart im Funktionsmenü.

2. Aktivieren oder deaktivieren Sie REG, während Sie ein UKW-Band eingestellt haben.





"REG"

Hinweis:
- Durch Drücken der Taste BAND kann das Funktionsmenü verlassen werden.

TA-Funktion

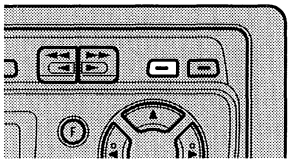
Die Verkehrsdurchsage-Bereitschaftsfunktion (TA) ermöglicht den automatischen Empfang von Verkehrsdurchsagen, ungeachtet dessen, welche Programmquelle (Tuner oder Cassettenspieler) eingeschaltet ist. Die TA-Funktion kann entweder für eine TP-Station (eine Station, die Verkehrsdurchsagen ausstrahlt) oder eine EON TP-Station (eine Station, die Querverweise zu TP-Stationen enthält) aktiviert werden.

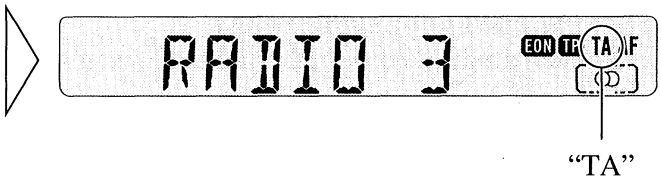
■ Aktivieren/Deaktivieren der TA-Funktion

1. Stimmen Sie eine TP- oder EON TP-Station ab.

Die "TP"-Anzeige leuchtet, wenn der Tuner auf eine TP-Station abgestimmt ist, und sowohl die "EON"- als auch die "TP"-Anzeige leuchten, wenn der Tuner auf eine EON TP-Station abgestimmt ist.

2. Aktivieren Sie die TA-Funktion.





Die "TA"-Anzeige leuchtet auf, um zu signalisieren, daß der Tuner Verkehrsdurchsagen empfangen kann.

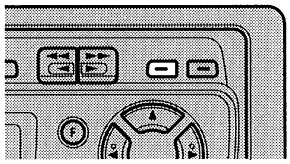
Zum Deaktivieren der TA-Funktion wiederholen Sie das obige Bedienungsverfahren, wenn gerade keine Verkehrsdurchsagen empfangen werden.

Hinweis:

- Die TA-Funktion kann auch im Funktionsmenü ein- und ausgeschaltet werden.
- Während Verkehrsdurchsageempfang sind nur die Tasten (+), (–), TA/AF, AUDIO, DISPLAY/Uhrzeit und SOURCE wirksam.
- Nach einer Verkehrsdurchsage schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.
- Die TA-Funktion kann von der Cassettenspieler-Betriebsart aus aktiviert werden, wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, jedoch nicht, wenn er zuletzt auf MW/LW eingestellt war.
- Wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, können durch Einschalten der TA-Funktion andere Abstimmfunktionen durchgeführt werden, während eine Cassette gehört wird.
- Nur TP- oder EON-TP-Stationen werden in der Suchlauf-Abstimmbetriebsart abgestimmt, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.
- Nur TP- oder EON-TP-Stationen werden durch BSM gespeichert, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.

■ Aufheben von Verkehrsdurchsagen

- **Drücken Sie die TA/AF-Taste, während eine Verkehrsdurchsage empfangen wird, um die Durchsage aufzuheben und zur ursprünglichen Programmquelle zurückzukehren.**

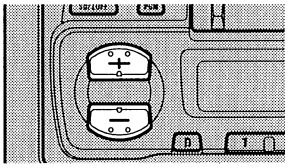


Die Durchsage wird aufgehoben, der Tuner bleibt jedoch auf TA-Betriebsart geschaltet, bis die TA/AF-Taste erneut gedrückt wird.

■ Einstellen der TA-Lautstärke

Wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, wird die Lautstärke automatisch auf einen vorprogrammierten Pegel eingestellt, so daß Sie die Durchsage deutlich hören können.

- **Stellen Sie die Lautstärke während Empfangs einer Verkehrsdurchsage ein.**



Die neu eingestellte Lautstärke wird gespeichert und bei nachfolgenden Verkehrsdurchsagen wirksam.

■ TP-Alarm-Funktion

Etwa 30 Sekunden nach Ausgehen der "TP"- oder "EON"-Anzeige wegen eines schwachen Signals werden Sie durch einen 5 Sekunden andauernden Piepton daran erinnert, eine andere TP- oder EON-TP-Station zu wählen.

- **Bei Tuner-Betrieb stimmen Sie eine andere TP-Station oder EON-TP-Station ab.**

Bei Cassettenspieler-Betrieb sucht der Tuner automatisch die TP-Station mit dem stärksten Signal im momentanen Gebiet 10 (oder 30)* Sekunden, nachdem "TP" vom Display verschwindet.

*** Zeitdaueri bevor Suchlauf beginnt**

TA-Funktion eingeschaltet	10 Sekunden
TA- und AF-Funktion eingeschaltet	30 Sekunden

PTY-Funktion

Die PTY-Funktion ermöglicht die Auswahl von Stationen nach dem Typ des Programms, das sie ausstrahlen (PTY-Suchlauf). Sie bietet auch automatische Abstimmung auf Notdurchsagen (PTY-Alarm).

Hinweis:

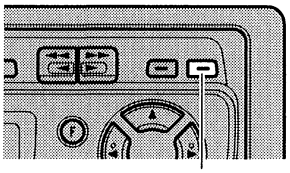
- PTY-Code-Programmtypen:

1. NEWS: Nachrichten.
2. AFFAIRS: Neuigkeiten.
3. INFO: Allgemeine Informationen und Ratschläge.
4. SPORT: Sportprogramme.
5. EDUCATE: Bildungsprogramme.
6. DRAMA: Alle Rundfunkspiele und Programmserien.
7. CULTURE: Programme, die sich mit irgendeinem Aspekt nationaler oder regionaler Kultur befassen.
8. SCIENCE: Programme über Natur, Wissenschaft und Technologie.
9. VARIED: Leichte Unterhaltungsprogramme.
10. POP MUS: Populäre Musik.
11. ROCK MUS: Kontemporäre moderne Musik.
12. EASY MUS: Leichte Hörmusik.
13. L. CLASS: Leichte klassische Musik.
14. CLASSICS: Ernste klassische Musik.
15. OTH MUS: Andere Musik-Kategorien.
16. WEATHER: Wetterberichte/meteorologische Informationen.
17. FINANCE: Aktien, Wirtschaft, Handel usw.
18. CHILDREN: Programme für Kinder.
19. SOCIAL: Programme für soziale Angelegenheiten.
20. RELIGION: Religionbezogene Programme.
21. PHONE IN: Programme, die auf Telefonanruf beruhen.
22. TOURING: Reiseprogramme, jedoch keine Verkehrsdurchsagen.
23. LEISURE: Programme über Hobbys und Freizeit-Aktivitäten.
24. JAZZ: Jazz-orientierte Programme.
25. COUNTRY: Country-Musik-orientierte Programme.
26. NAT NUS: Landesmusik-orientierte Programme.
27. OLDIES: Oldies-orientierte Programme.
28. FOLK MUS: Volksmusik-orientierte Programme.
29. DOCUMENT: Dokumentar-Programme.

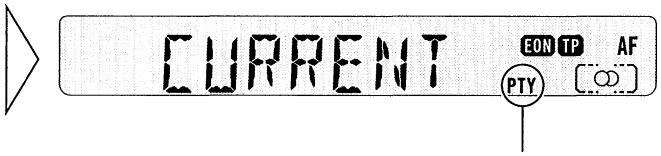
- Wenn von einer Station ein PTY-Code von 0 empfangen wird, wird "NONE" angezeigt. Dies bedeutet, daß diese Station ihren Programminhalt nicht definiert hat.
- Wenn das Signal für die Erfassung des PTY-Codes zu schwach ist, wird "NO PTY" angezeigt.

■ PTY-Such-Einstellfunktion

1. Schalten Sie auf die PTY-Such-Einstellbetriebsart.



2 Sekunden lang gedrückt halten



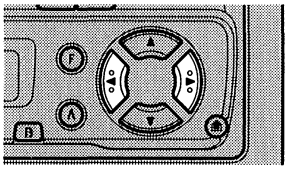
"PTY"

Die "PTY"-Anzeige leuchtet, und der Name eines Programmtyps erscheint 5 Sekunden lang im Display.

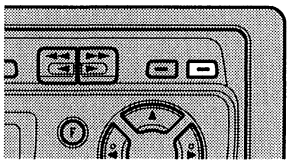
Hinweis:

- CURRENT stellt den Programmtyp der momentanen Station ein (nur für RDS-Stationen, die PTY-Informationen ausstrahlen).

2. Wählen Sie einen PTY:



3. Wenn der gewünschte Programmtyp angezeigt wird, schalten Sie auf die normale Anzeige zurück.



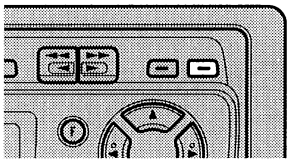
Hinweis:

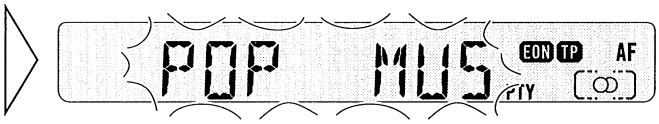
- Sie können die PTY-Such-Einstellfunktion auch im Funktionsmenü wählen, und Sie können dann die PTY-Suchfunktion ein- oder ausschalten.

DEUTSCH

■ PTY-Suchfunktion

- **Starten Sie einen PTY-Suchlauf.**



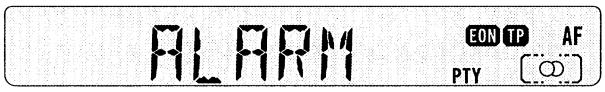


Der Tuner sucht nach einem Sender, der den gewünschten PTY ausstrahlt.

Hinweis:
- Der tatsächliche Programminhalt einiger Stationen stimmt nicht in jedem Fall mit dem überein, der durch den übertragenen PTY angezeigt wird.
- Wenn kein Sender gefunden wird, der den gewählten Programmtyp ausstrahlt, wird 2 Sekunden lang "NOT FOUND" angezeigt, wonach der Tuner auf den zuvor eingestellten Sender zurückschaltet.

■ PTY-Alarm

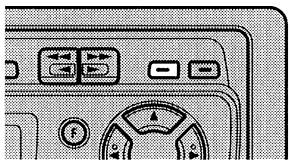
PTY-Alarm ist ein spezieller PTY-Code für Notdurchsagen wie z.B. Naturkatastrophen. Sobald der Tuner den Radioalarmcode empfängt, erscheint "ALARM" im Display, und die Lautstärke wird auf den TA-Lautstärkepegel eingestellt. Nach der Notdurchsage schaltet das System auf die vorige Programmquelle zurück.



Hinweis:
- Während einer Notdurchsage sind nur die Tasten (+), (–), TA/AF, AUDIO, DISPLAY/Uhrzeit und SOURCE wirksam.
- Sobald die Notdurchsage beendet ist, schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.

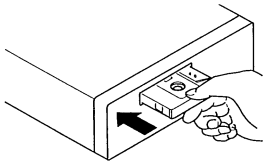
■ Aufheben von Notdurchsagen

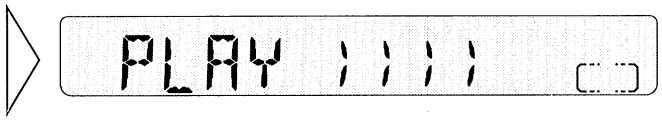
- **Um eine Notdurchsage aufzuheben und auf die vorige Programmquelle zurückzuschalten, drücken Sie einfach die Taste TA/AF.**



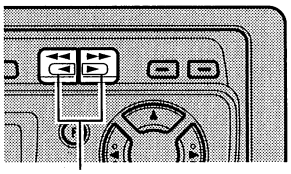
Grundlegender Betrieb des Cassettenspielers

1. Schieben Sie eine Cassette ein.

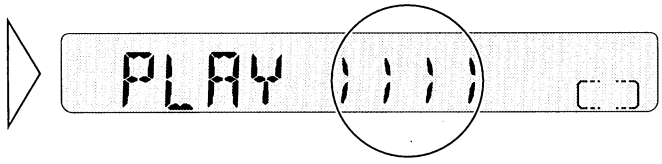




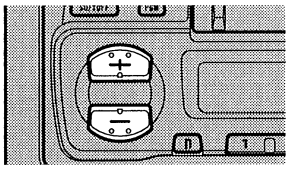
2. Wählen Sie Wiedergabe von Seite A oder B.



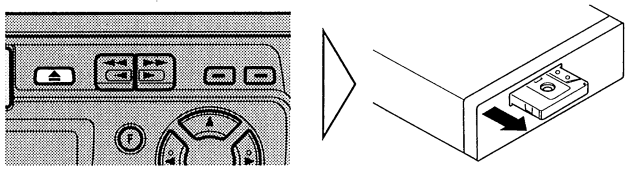
Gleiche Zeit



3. Stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.



4. Entfernen Sie die Cassette.



Hinweis:

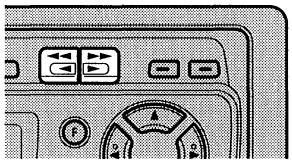
- Der Cassettenbetrieb kann bei eingeschobener Cassette ein- und ausgeschaltet werden. (Siehe Seite 8.)

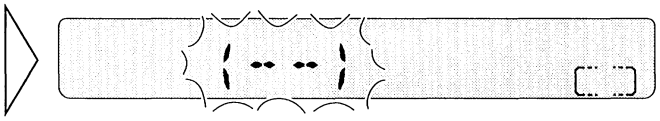
Schneller Vorlauf/Rückspulung

■ Schneller Vorlauf

Während "<-->" angezeigt wird, spult das Gerät das Cassettenband schnell bis zum Ende der momentanen Seite.

- **Drücken Sie hierzu die Taste für dieselbe Richtung wie die Bandwiedergabe-Anzeige.**

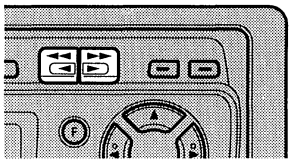


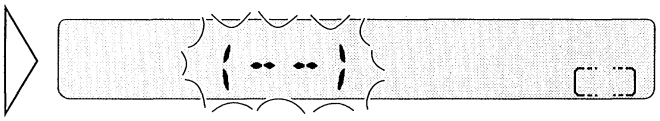


■ Rückspulung

Während "<-->" angezeigt wird, spult das Gerät das Cassettenband zum Anfang der momentanen Seite zurück.

- **Drücken Sie hierzu die Taste für die entgegengesetzte Richtung wie die Bandwiedergabe-Anzeige.**

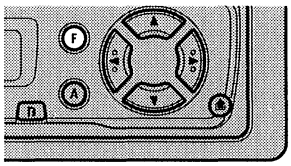


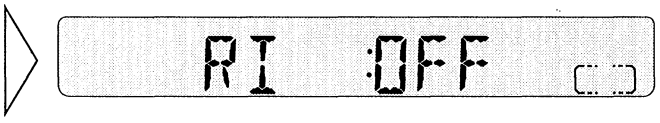


Aufrufen des Funktionsmenüs

In diesem Menü können Sie die Bandfunktionen wählen.

- **Wählen Sie die Radio-Zwischenempfang-Betriebsart im Funktionsmenü.**





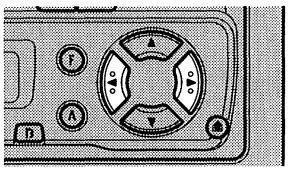
Hinweis:

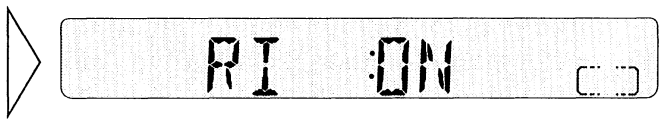
- Durch Drücken der Taste BAND können Sie das Funktionsmenü verlassen.
- Wenn Sie innerhalb von etwa 30 Sekunden nach Wahl des Funktionsmenüs keinen Bedienungsschritt vornehmen, wird das Funktionsmenü automatisch aufgehoben.
- Das Cassetten-Funktionsmenü dieses Geräts ermöglicht nur Radio-Zwischenempfang-Ein-/Ausschaltung. Wenn die Funktionstaste 2 Sekunden oder länger gedrückt, und die Einstellbetriebsart der programmierbaren Taste gewählt wird, kann die Radio-Zwischenempfang-Betriebsart-Einstellung im voraus gewählt werden.
- Die Einstellbetriebsart für die programmierbare Taste kann durch Drücken der Taste BAND aufgehoben werden.

Radio-Zwischenempfang

Diese Funktion ermöglicht Rundfunkempfang während Umspulbetriebs.

- **Schalten Sie die Radio-Zwischenempfang-Betriebsart ein oder aus.**





Hinweis:

- Die Radio-Zwischenempfang-Betriebsart kann auch durch Drücken der programmierbaren Taste ein-/ausgeschaltet (ON/OFF) werden.

DEUTSCH

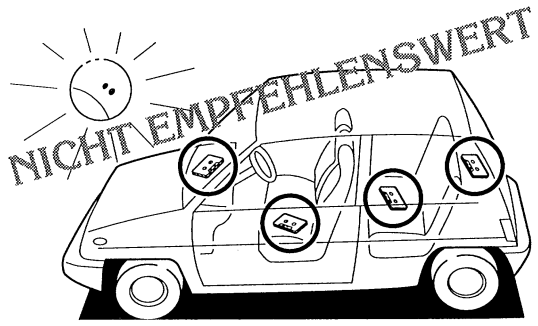
Zur besonderen Beachtung

■ Hinweis zum Cassettenspieler

- Ein loser oder verwellter Aufkleber auf einer Cassette kann den Auswurfmechanismus des Geräts beeinträchtigen, oder dazu führen, daß sich die Cassette im Gerät verklemmt. Benutzen Sie solche Cassetten nicht, oder entfernen Sie derartige Aufkleber vor dem Einschieben der Cassette.

■ Hinweis zu Cassettenbändern

- Verwenden Sie keine Bänder, die länger als die von C-90-Cassetten (90 Minuten) sind, da sich derartige Bänder im Laufwerk verwickeln können.
- Legen Sie Cassetten nicht an Stellen ab, wo sie direkter Sonnenbestrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, da sie hierdurch verformt werden und nachfolgend den Bandtransport beeinträchtigen können.



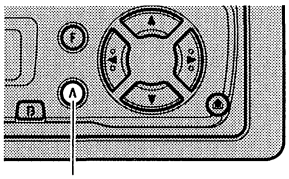
- Bewahren Sie Ihre Cassetten bei Nichtgebrauch in einem geeigneten Gehäuse auf, so daß die Bänder nicht locker oder Staub ausgesetzt werden können.

Kopfreinigung

Wenn die Tonköpfe schmutzig werden, nimmt die Klangqualität ab, und Tonausfälle sowie andere Leistungsmängel treten auf. In diesem Fall ist eine Tonkopf-Reinigung erforderlich.

Wählen der Betriebsart

- **Wählen Sie die Betriebsart, die Sie einstellen wollen.**



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Taste AUDIO wird die Betriebsart in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:
Überblendung/Balance → Tiefen → Höhen → Loudness

Wenn Audio-Betriebsarten für die Einstellung gewählt sind, wird nach 30 Sekunden auf die normale Anzeige zurückgeschaltet.

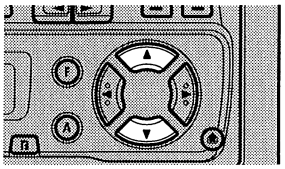
Balance-Einstellung

Diese Funktion ermöglicht die Wahl einer Überblend-/Balance-Einstellung, die optimale Hörbedingungen für alle Sitzpositionen bietet.

1. **Wählen Sie die Überblendung-/Balance-Betriebsart.**

   Nach der Einstellung verwenden Sie die Taste BAND, um auf die normale Anzeige zurückzuschalten.

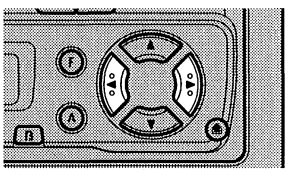
2. **Verschieben Sie den Lautstärkeschwerpunkt progressiv zu den vorderen oder hinteren Lautsprechern.**



"FAD F15" – "FAD R15" wird bei der Bewegung von vorne nach hinten angezeigt.

Hinweis:
- "FAD 00" ist die richtige Einstellung, wenn zwei Lautsprecher in Gebrauch sind.

3. **Verschieben Sie den Lautstärkeschwerpunkt entsprechend zum linken oder rechten Lautsprecher.**



"BAL L9" – "BAL R9" wird bei Bewegung von links nach rechts angezeigt.

DEUTSCH

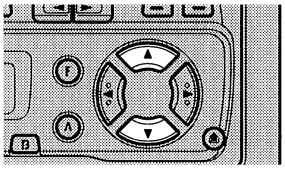
Einstellung der Tiefen/Höhen

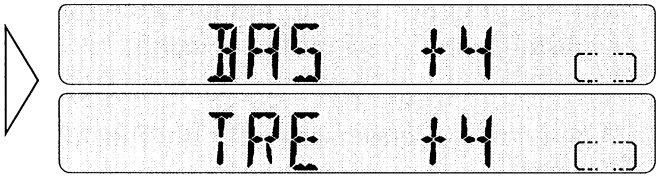
Dieses Gerät ist mit zwei Klangfarben-Einstellbetriebsarten ausgestattet, Tiefen- und Höhen-Einstellung.

1. **Wählen Sie die Tiefen- oder die Höhen-Einstellbetriebsart.**

   Nach der Einstellung können Sie mit der Taste BAND auf die normale Anzeige zurückschalten.

2. **Erhöhen oder vermindern Sie die Stärke der Tiefen- oder Höhen-Wiedergabe, je nachdem, welcher Punkt gewählt ist.**





   Im Display erscheint "+6" – "–6".

3. **Wiederholen Sie die Schritte 1 – 2 oben für die andere Tiefen- oder Höhen-Einstellbetriebsart.**

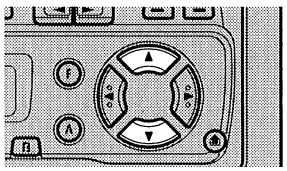
Loudness-Einstellung

Die Loudness-Funktion schafft einen Ausgleich für Mängel bei der Wiedergabe von Höhen und Tiefen bei geringer Lautstärke.

1. **Wählen Sie die Loudness-Einstellbetriebsart.**

   Nach der Wahl betätigen Sie die Taste BAND, um auf die normale Anzeige zurückzuschalten.

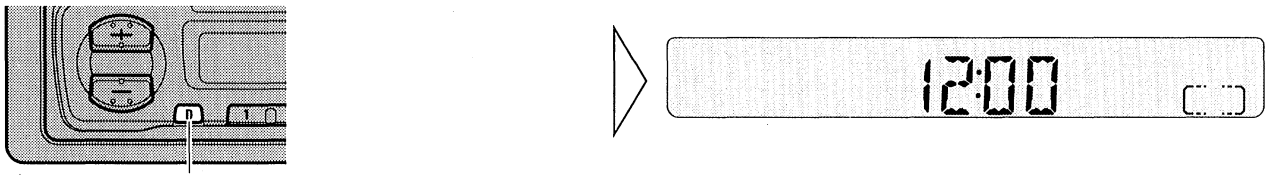
2. **Schalten Sie die Loudness-Funktion ein oder aus.**



Anzeige/Einstellung der Zeit

■ Anzeige der Zeit

- **Einschalten der Zeitanzeige bei eingeschalteter Programmquelle.**

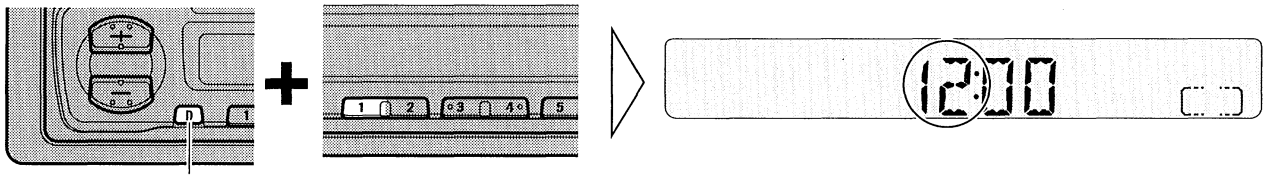


2 Sekunden lang gedrückt halten

Die Zeitanzeige verschwindet vorübergehend, wenn Sie einen anderen Bedienungsschritt durchführen, kehrt jedoch nach 25 Sekunden zurück.

■ Einstellen der Stundenzahl

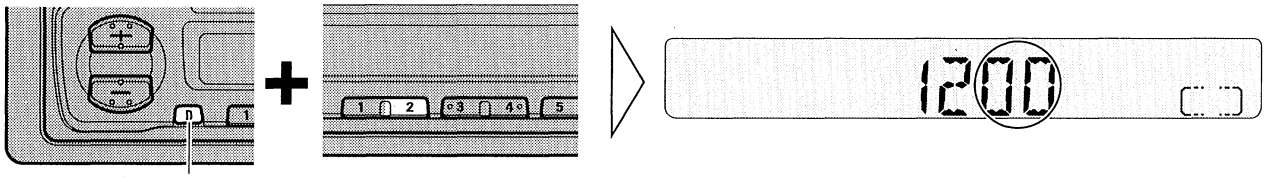
- **Während Sie die Taste DISP/Uhrzeit mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten, drücken Sie die Taste 1, um die Stundenzahl einzustellen.**



2 Sekunden lang gedrückt halten

■ Einstellen der Minutenzahl

- **Während Sie die Taste DISP/Uhrzeit mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten, drücken Sie die Taste 2, um die Minutenzahl einzustellen.**



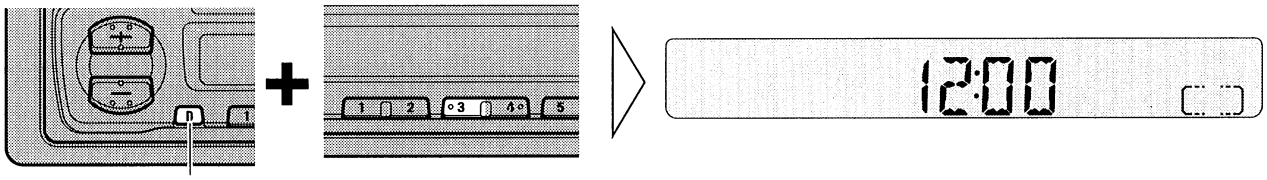
2 Sekunden lang gedrückt halten

Beim Loslassen der Taste DISP/Uhrzeit beginnt die Sekundenmessung ab 00 Sekunden.

DEUTSCH

■ Synchronisieren mit Zeit-Durchsage

- **Während die Taste DISP/Uhrzeit mindestens 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird, drücken Sie die Taste 3, um die Minuten- und Sekunden-Anzeigen auf 0 zurückzustellen.**
  Beispiel: Synchronisieren zwischen 11:30 und 12:29.



2 Sekunden lang gedrückt halten

Hinweis:

- Stunden- und Minutenzahlen können verstellt werden, indem die entsprechenden Tasten entweder kurz oder andauernd gedrückt werden.

Technische Daten

Allgemeines

Stromversorgung ..... 14,4 V Gleichspannung (Toleranz 10,8 – 15,1 V)
Erdungssystem ..... Negativ
Max. Leistungsaufnahme ..... 8,5 A
Abmessungen
(Einbaugröße) ..... 178 (B) × 50 (H) × 150 (T) mm
(Frontfläche) ..... 188 (B) × 58 (H) × 19 (T) mm
Gewicht ..... 1,2 kg

Verstärker

Max. Ausgangsleistung ..... 40 W × 4
Dauer-Ausgangsleistung ..... 22 W × 4 (DIN 45324, +B = 14,4 V)
Lastimpedanz ..... 4 Ω (4 – 8 Ω zulässig)
Klangfarbenregler
(Tiefen) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Höhen) ..... ±12 dB (10 kHz)
Loudness-Kontur ..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Lautstärke: –30 dB)

Cassettenspieler

Band ..... Kompakt-Cassettenband (C-30 – C-90)
Bandlaufgeschwindigkeit ..... 4,8 cm/s
Umspulzeit ..... ca. 90 s für C-60
Gleichlaufschwankungen ..... 0,13% (Effektiv)
Frequenzgang ..... 40 – 14.000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung ..... 45 dB
Rauschabstand ..... 52 dB (IEC-A-Netz)

UKW-Tuner

Frequenzbereich ..... 87,5 – 108 MHz
Nutzempfindlichkeit ..... 11 dBf (1,0 µV/75 Ω, Mono, S/N: 30 dB)
50-dB-Geräuschberuhigung ..... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, Mono)
Rauschabstand ..... 70 dB (IEC-A-Netz)
Verzerrungen ..... 0,3% (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo)
Frequenzgang ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung ..... 40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

MW-Tuner

Frequenzbereich ..... 531 – 1.602 kHz
Nutzempfindlichkeit ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Trennschärfe ..... 50 dB (±9 kHz)

LW-Tuner

Frequenzbereich ..... 153 – 281 kHz
Nutzempfindlichkeit ..... 30 µV (S/N: 20 dB)
Trennschärfe ..... 50 dB (±9 kHz)

Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und des Designs jederzeit vorbehalten.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
1-4-1 MEGURO, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 by Pioneer Electronic Corporation. All rights reserved.

<99B00F0R01>

Printed in Belgium <CRD2806-A/JS> E\